



CURRICULUM VITAE

Dolores Thion Soriano-Mollá



TABLE DES MATIERES

CURRICULUM VITAE	3
1- CURSUS UNIVERSITAIRE	3
2- EXPERIENCE PROFESSIONNELLE	4
3. ACTIVITE SCIENTIFIQUE	5
3.1. DIRECTION ET ANIMATION RECHERCHE	5
3.1.1. Création d'équipes et animation recherche :	5
3.1.2. Direction de projets scientifiques:	6
3.1.3. Contrats de recherche de gré à gré :	8
3.1.4. Projets européens déposés	8
3.2. DIRECTION DE THESES ET AUTRES TRAVAUX	9
3.2.1. HDR et Thèses soutenues	9
3.2.2. Thèses en cours	9
3.2.3. Encadrement post-doctorant sur Projet de recherche.	10
3.2.4. Encadrement et accueil doctorant.	10
3.2.5. Mémoires Masters.	11
3.2.6. Stagiaires accueillis dans le cadre des Programmes de Recherche (M1, M2) :	12
3.3. ORGANISATION DE MANIFESTATIONS SCIENTIFIQUES.	12
3.3.1. Colloques, journées d'étude et séminaires internationaux	12
3.3.2. Organisation : Conférences, Cours de Haut Niveau, Séminaires Master recherche.	16
3.4. RESEAUX DE RECHERCHE	19
3.4.1. Réseaux de recherche:	19
3.4.2. Chercheurs étrangers accueillis/invités) :	19
3.4. Groupes de recherche et institutions :	20
3.5. RAYONNEMENT	21
3.5.1. Direction des projets internationaux:	21
3.5.2. Membre des projets de recherche internationaux:	21
3.5.3.-Participation à des jurys de Thèse :	22
3.5.4. Enseignements internationaux :	25
3.6. EXPERTISES	25
3.6.1 Depuis novembre 2020 :	25
3.6.2. Agences d'évaluation	26
3.6.3 Activités éditoriales	26
3.6.4. Expertises recherche	27
3.6.5. Conseil d'experts	27
3.7. VALORISATION DE LA RECHERCHE	27
3.7.1. Conférences:	27
3.7.2. Autres activités de valorisation	31
3.8. SOCIETES SAVANTES:	33
4- ACTIVITES PEDAGOGIQUES :	34
4.1. PRESENTATION SYNTHETIQUE DES ENSEIGNEMENTS	34
4.1.1. Université de Nantes. Années Universitaires 1998- 2008	34

4.1.2. Université de Pau et Universités Transfrontalières. Années Universitaires 2008-2021	36
	36
4.2. RAYONNEMENT ET ACTIVITES INTERNATIONALES :	38
5. RESPONSABILITES COLLECTIVES :	39
5.1. RESPONSABILITES PEDAGOGIQUES	39
5.2. RESPONSABILITES ADMINISTRATIVES	42
5.2.1. Comités de sélection MCF et PU	43
5.2.2. Responsabilités et mandats extérieurs :	44
5.3. RESPONSABILITES DANS LES PROJETS ET LA VIE COLLECTIVE DE L'ETABLISSEMENT :	44
5.3.1. Missions	44
5.3.2.- Gestion de projets :	44
6. PUBLICATIONS	46
6.1. OUVRAGES INDIVIDUELS ET COLLECTIFS.	46
6.2. EDITION DE MONOGRAPHIES DANS DES REVUES SCIENTIFIQUES	49
6.3. CHAPITRES DANS DES MONOGRAPHIES REVISADO hasta la nà 27 PERO NO AL DIA	49
6.4. ARTICLES DANS DES REVUES INTERNATIONALES INDEXEES A COMITE DE LECTURE.	57
6.5. PARTICIPATION DANS DE COLLOQUES ET JOURNEES D'ETUDES SANS PUBLICATION	61
6.6. TRADUCTIONS	65
6.7. AUTRES PUBLICATIONS ET WEB	65
6.8. PRODUITS ET OUTILS INFORMATIQUES	66

CURRICULUM VITAE

1- CURSUS UNIVERSITAIRE

2007 : Habilitation à Diriger des Recherches, Université de Pau.

Sujet : *Modernités et représentations culturelles en Espagne, de la fin du XIXe aux débuts du XXe siècles.*

1. Mémoire de synthèse : *Sources et miroirs de la Modernité.*

2. Mémoire de recherche inédit : *José Ruiz-Castillo y Biblioteca Nueva, el compromiso cultural*

de un editor.

Directeur: Mr. Christian Mansó

Date de la soutenance : 14/12/2007

1997 : Prix extraordinaire de Doctorat de Philologie Hispanique, Université d'Alicante.

1996 : Doctorat en Etudes Hispaniques. Université de la Sorbonne, (Paris IV).

Doctorat en Philologie Hispanique. Université d'Alicante (Espagne).

Thèse en co-tutelle entre l'Université de la Sorbonne (Paris IV) et l'Université d'Alicante.

Sujet : *Ernest Bark, un propagandiste de la Modernité (1858-1924).*

Directeurs : Mr. Carlos Serrano (Paris IV) et Mr. Juan Antonio Ríos (Alicante)

Date de soutenance : 08/01/96

Mention : Très honorable avec les félicitations du jury. (*Cum Laude* por unanimidad)

1992 : DEA. Littérature et Civilisation Françaises. Littérature Comparée. Université de Montpellier.

Sujet : *Les rois en exil, du roman de Daudet à la pièce espagnole de A. Sawa.*

Directrice : Mme Jeanne M. Clerc. Mention : Bien.

Maîtrise. Langue et Littérature Espagnoles. Université de Montpellier.

Sujet : El grupo Germinal.

Directeur : Mr. Edmond Cros. Mention : Bien.

-Prix de Distinction Grade Licencié de Philologie Hispanique, Université

Mémoire : *Ernesto Bark* (300 pages).

Directeur Mr. Juan Antonio Ríos Carratalá. Mention : Très bien.

1990 : Licence en Philologie Anglaise. Université d'Alicante (Espagne). (Bac+5)

1988 : Licence en Philologie Hispanique. Université d'Alicante (Espagne). (Bac+5)

1986 : Prix extraordinaire. Major de la Promotion 1982-1985 de l'École Normale Supérieure de l'Université d'Alicante (Espagne).

1985 : Diplôme de l'École Normale Supérieure. Université d'Alicante (Espagne). Section : Langues Modernes. Français.

Autres diplômes

1990 : - Diplôme de l'Université Menéndez Pelayo de Santander (Espagne) : Langue et Littérature du Moyen Age et de la Renaissance Espagnols

- Certificat de Didactique de langues, The American University of Montpellier.

1989 : -Diplôme de l'Université Menéndez Pelayo de Santander (Espagne) : Langue et Littérature du Moyen Age et de la Renaissance Espagnols.

-Diplôme de Capacité Pédagogique à l'Institut des Sciences de l'Éducation, Université d'Alicante (Espagne)

-Diplôme de Linguistique et de didactique du valenciá. Université d'Alicante (Espagne)

-Certificat de Méthodologie linguistique, Université d'Alicante (Espagne)

-Certificate advanced level from Lexis Language Learning (Bewdley, Grande Bretagne)

1988 : -Certificat de Français de l'Ecole Officielle de Langues d'Alicante (Espagne).

Formation continue

- «Au-delà du facteur d'impact quelles alternatives aux métriques traditionnelles? », Journée d'étude, UPPA, 22 mars 2016.

- Séjour linguistique, remise à niveau, ESL Londres, 5-12 juin 2016.

- Atelier annuel du Consortium CAHIER de la TGIR Huma-Num, MSH Poitiers, 18-20 juin 2019.

2- EXPERIENCE PROFESSIONNELLE

Depuis septembre 2021 : Professeur des Universités. Université de Rennes 2. UFR de Langues. Département d'Espagnol.

2008-2021 : Professeur des Universités. Université de Pau et des Pays de l'Adour. UFR de Lettres, Langues et Sciences Humaines. Département d'Etudes Ibériques et Ibéro-américaines.

Depuis Septembre 2002 : Enseignant-Chercheur invité. Université d'Alicante (Espagne), Facultad de Filología. Departamento de Lingüística, Teoría de la Literatura y Literatura Española.

1996-2008 : Maître de conférences. Université de Nantes; U.F.R. de Langues, Département d'Etudes Hispaniques.

1996 : Attachée de Recherche Temporaire, Université de Valenciennes.

1993-1995 : *Lectrice* à l'Université de Valenciennes.

1992 : *Maître-auxiliaire* d'Espagnol. Académie du Nord.

1991 : *Auxiliaire de conversation* à Montpellier, Lycée Jean Mermoz.

1989-1991 : *Professeur Titulaire* du Ministère de l'Education Nationale d'Espagne.

3. ACTIVITE SCIENTIFIQUE

3.1. DIRECTION ET ANIMATION RECHERCHE

2001-2008 : Assesseur du Conseil Scientifique du Centre de recherches sur les identités nationales et l'interculturalité (CRINI). Université de Nantes. Membre du Comité de réflexion sur la politique de recherche du CRINI. Création et direction des « éditions du CRINI ».

- 2005-2008 : co-responsable de l'axe de recherche « Une Europe en lignes : une identité littéraire et ses facettes ». CRINI. Nantes

-2008-2016 : Membre du Bureau du Laboratoire LLCR-Arc Atlantique. Pau.

-2019 -2021 : Membre du Bureau du Laboratoire ITEM. Co-responsable de l'Axe « Reconfigurations du Laboratoire ITEM. Pau

-Depuis septembre 2021 : Membre Conseil de Laboratoire CELLAM, Responsable de l'Axe 3 Transmissions et de son Axe Transversal.

J'ai toujours participé à l'élaboration des Rapport scientifique tout comme à la rédaction de la Déclaration de Politique scientifique des Dossiers de demande de reconnaissance des différentes Unités d'Accueil.

3.1.1. Création d'équipes et animation recherche :

2009 : Création de bourses master ICEL-UPPA, colloque « Desde la Platea ».

2010 : Organisation d'un réseau de chercheurs hispanistes- partenaires Erasmus, U. de Pau, 13 universités : *Colloque et Atelier de réflexion, Mai 2010 ; mars 2016*

2011-2015 : Direction réseau FAVEM : *‘Fabriques de vérité : les rapports dialectiques entre les élites et les masses (XIX-XXI siècles)*. Université de Pau- 23 chercheurs (Italie, Espagne, France) Projet MARIE CURIE, CR Aquitaine- Europe. (25.000)

Depuis 2011 : Direction réseau Tendances Culturelles Transpyrénéennes (TCT), *Tradition et Interculturalité*. 41 chercheurs : U de Zaragoza, Barcelona, Lérida, Rovira i Virgili Tarragona, País Vasco (depuis 2013), Navarra (depuis 2013), Toulouse (2011-2013), UPPA. Universités invitées: U de Cantabria, Alicante, Autónoma Madrid, Valladolid. Projets Tradition et Interculturalité, GenVs, Roman (41 chercheurs, 79.000 euros)

2011-2018:- Direction Séminaires de Haut Niveau, UPPA (espagnol) -Universidad de Zaragoza, Jaca.: - «Abriendo horizontes: introducción a la cultura hispánica y jurídica» (2011 et 2013); «Luces y sombras de la mujer contemporánea en España» (2013), "Miradas interdisciplinarias: derecho, cultura española y lenguas aplicadas" (sept. 2014), “Descubre nuevas disciplinas: culturas hispánica y jurídica y traducción" (2016), « Miradas cruzadas : Derecho, Cultura, Sociedad y Traducción” (2017), “Sin Fronteras: estudios culturales, jurídicos y traducción” (2018).

“Séminaires Interdisciplinaires et Transfrontalier, UPPA, U. Zaragoza, Diputación Zaragoza. 18.000 euros par édition annuelle.

Depuis 2012: Direction recherche doctorale: Séminaires doctoraux (2/an)

2012-2021 : Groupe de recherche transfrontalier UPPA-UPV. Espaces Urbains XXI. 3 Projets de recherche, 12 chercheurs en moyenne. (16 chercheurs, 36.000). Direction des projets :

2015-2021 : Groupe de recherche « Patrimoines d’encre transfrontaliers », Projet Archives. CDAPP. (21 membres, 55000)

Depuis 2017 : Direction de l’équipe française du Réseau Memita Network (8 pays). 5 chercheurs. UPPA.

2019-2021 : Responsable de l’équipe paloise du projet Emigration Emila (Nouvelle Aquitaine), coord. par Isabelle Tauzin, (30 chercheurs, 73000)

2019-2020 : Responsable du Projet de recherche : «Au carrefour des langues et des cultures : Circulation des textes transpyrénéens», Fonds Commun Aquitaine/Aragon. 24900.

2021-2024 : Réseau et groupe de Recherche Nouvelle Aquitaine (CRN : réseau de l’Arc Atlantique et franco-espagnol.

3.1. 2.Direction de projets scientifiques:

- **2011-2015** : **Projet de recherche international** Tradition et Interculturalité. Les rapports entre le savant et le populaire aux XIX^e-XX^e siècles. Communauté de Travail Transpyrénéenne. (2 colloques, 4 séminaires et page web).

- **2011-2015** : **Projet de recherche international** Les rapports dialectiques entre les élites et les masses (XIX-XX siècles). Université de Pau- 23 chercheurs (Italie, Espagne, France) Projet MARIE CURIE, Conseil Régional Aquitaine- Europe.

- **2012-2013 : Projet de recherche interdisciplinaire et transfrontalier UPPA-UPV : Crisis and transformations of the city**, en collaboration avec Rosa de Diego. (2 séminaires, 2 Cours d'été-UPV, Journée d'études)

-**Projet de recherche international Representaciones literarias del conflicto sociopolítico en España en los siglos XIX-XX**, Institut de Hautes Etudes Hispaniques, Casa Velázquez, en partenariat avec Jorge Urrutia (Carlos III). (Portugal, Marruecos, Francia, España, Italia).

-**2012-2013: Projet d'allocation recherche post-doctorant, Beca Beatriu Pinós. Generalitat de Catalunya.** Creación, traducción y edición literaria: relaciones franco-españolas en el cambio de siglo, Docteur : Inmaculada Rodríguez. U. Rovira i Virgili. Tarragona.

2012 -2014: Projet Recherche Communauté d'Agglomération Pau-Pyrénées : Tradition et Interculturalité, Communauté d'Agglomération de Pau et des Pays de l'Adour.

-**Projet d'allocation recherche CDDAPP Un écrivain maudit : Concha Alós (1927-2011)** ou l'écriture de la contre-culture en Espagne.

- **Projet de co-tutelle de Thèse UPPA/UPV : L'Eurorégion : étude du processus de formation d'un nouveau espace d'opinion publique** (avec Prof. Rosa de Diego).

- **2013-2014: Projet de recherche international Ville et Cohésion sociale**, Groupe de Recherche EU-XXI, Communauté d'Agglomération de Pau et des Pays de l'Adour.

- **Projet de recherche Accueil Post-doctorant: "Agents, stratégies de vulgarització i de comunicació de masses en el marc dels diàlegs culturals de les revistes, de la premsa i de les editorials al ss. XIX i XX a l'àmbit transpirinenc". L'Ajut de Mobilitat d'Investigadors Postdoctorals (AIRE-CTP 2013)** , Inmaculada Rodríguez Moranta (Universitat Rovira i Virgili), 2013 CTP 0011 y NIF 47767159T.

-**2014-2018 : Projet de recherche interdisciplinaire et de Recherche Doctorale Conseil Général-64, "Espaces urbains, espaces de vie sociale et de création"**, Groupe "Espaces urbains XXI". UPPA-UPV

-**2015 : Projet de recherche Accueil Doctorant dans le cadre Programa Estatal De Promoción Del Talento Y Su Empleabilidad**, 47276130K : «José Ortega y Gasset en la interculturalidad », Jessica Cáliz Montes, Universidad de Barcelona, enero-avril 2015.

2016-2021: Projet de recherche international: Patrimoine d'encre transpyrénéen. Communauté d'Agglomération de Pau et des Pays de l'Adour.

2019-2021 : Programme Incitation à la recherche : Eco-critique et ville (UPPA) en partenariat avec Rosa de Diego (UPV). Equipe Espaces Urbains-XXI ; avec Projet de thèse financée par E2S (Projet Idex) de l'Université de Pau.

2019-2023 : Projet de co-tutelle de thèse, «Imaginarios colectivos del emigrante latinoamericano en la novela y en el cine españoles (2005-2019) UPPA/UPV.

2020-2023 : Projet de recherche Contrat doctoral Handicap, « Benjamin Prado en éclaircur : enquêtes sur les zones sombres de l'histoire de l'Espagne (1939-2020) ».

2021-2024 : Projet Au-delà des Pyrénées : *Au-delà des Pyrénées : Patrimoines d'encre Transpyrénéens, de la Nouvelle Aquitaine à l'Espagne*, Nouvelle Région d'Aquitaine. Laboratoire ITEM

- Voir également: participation à des projets internationaux, rubrique rayonnement.

3.1.3. Contrats de recherche de gré à gré :

2012-2013 : Projet de recherche international Representaciones literarias del conflicto sociopolítico en España en los siglos XIX-XX, Institut de Hautes Etudes Hispaniques, Casa Velázquez, en partenariat avec Jorge Urrutia (Carlos III). (Portugal, Marruecos, Francia, España, Italia). 18 chercheurs (30.000 euros)

2017 : Azorín, UPPA, Diputación de Alicante, U. Alicante, 9 chercheurs (10.000 euros)

2018-2020 : Commémorations Joseph Peyré, Ministère de la culture. Inscriptions Nationales. Archives Nationales, Ministère des Armées, UPPA, Ville de Pau, NR Aquitaine (59000 euros)

3.1.4. Projets européens déposés

En tant que porteur:

- *Spanish Literature And European Art (The representation of European arts in 19th and 20th-century Spanish literature and the construction of a European artistic identity)*. Projet Marie Curie. FP7-PEOPLE-2013-IEF.. 2015

- Horizon 2020 : TRINEU Tradition and interculturality in european space, Reflective Society, 2015.

-- Pessoa Campus-France : *Rasgar fronteiras, unir os povos (rafup) // Transcending borders, uniting people*, en partenariat avec Alexia Dotras, U. de Bragança, 2018 et 2019

En tant que partenaire :

- *Urban spaces, citizen spaces and symbolic spaces at the dawn of the century*. En partenariat avec Rosa de Diego-UPV. *Projet Marie Curie* 2015

- Horizon 2020 : MIMEDIA : Memory, identity, integration to identify analysis models in media communication, en tant que partenaire de l'U. de Palerme. Déposé le 2/02/2017.

- Horizon 2020 : MEDULISM : Education and Populism: from re-coding media populist discourses to training the politician of tomorrow, en tant que partenaire de l'U. de Palerme. Déposé le 12/03/2018.

- Horizon 2020 MEDULISM ; Media, Education and Populism: from re-coding media populist discourses to training the politician of tomorrow *Note that for technical. 10/2/2020*

Project Title: From Europe to Ventotene, common heritage among all citizens and generations
Action: Strategic Partnerships for adult education (KA204) Call for proposals: 2020 National

3.2. DIRECTION DE THESEES ET AUTRES TRAVAUX

3.2.1. HDR et Thèses soutenues

Nombre de thèses en cours : 9 thèses en cours, dont 2 en co-tutelle, et 1 HDR soutenue.

Soutenues Ecole doctorale SHS-481, Pau

HDR

Habilitation à diriger des Recherches : Mme. Bénédicte de Buron-Brun, « Entre *langue de communication et langue de culture : la cas Umbral* », soutenue le 15/05/2012.

THESES

1. Sylvie Juillac, *A la recherche du paysage enfoui chez José Martínez Ruiz*, Université de Pau, 27 mai 2015.
2. Noémie François, *Concha Alós, une remise en lumière nécessaire*, Co-tutelle U. Zaragoza. Université de Pau, soutenue le 4 février 2016. Taux : 75% D. Thion, 25% L. Beltrán.
3. Clarisse Fontaine, *L'histoire de l'Espagne dans la trilogie de Rafael Chirbes*, École doctorale SHS. (Soutenue le 20 décembre 2017. Enseignante dans le secondaire. Chargée de cours à l'U. de La Réunion
4. Lourdes Ventura, *María Teresa León, una escritora de la generación del 27*, Février 2013, soutenue le 18 décembre 2018. Écrivaine et journaliste (*El Mundo, La Esfera de los libros, TVE*)
5. Mareme Dir Bachir, *Les contes d'Emilia Pardo Bazán: de la presse au livre*, soutenue le 1 février 2019, Enseignante dans le secondaire, vacataire à l'Université Cheikh Anta DIOP de Dakar et à l'Université Dakar Bourguiba de Dakar
6. Esther Saldaña, *Concha Espina, une écrivaine engagée*, soutenue le 2 décembre 2019. Enseignante dans le secondaire. Académie de Versailles.
7. Claire Laffaille, *Lourdes Ortiz: l'Histoire au crible de la Littérature, du Franquisme à la Démocratie*, ., Soutenue le 4 décembre 2019, Enseignante dans le secondaire. Chargée de cours. U. d'Avignon.
8. Javier Feijoo, *L'esthétique de la destruction et les figures de l'imaginaire dans Verdes Valles, colinas rojas de Ramiro Pinilla*, Co-tutelle avec l'Université du Pays Basque, co-directrice : Natalia Vara, soutenue le 10 décembre 2019. Taux : 50% D. Thion, 50% N. Vara. Enseignant dans le secondaire.
9. Lisa Barrere, *Dulce Chacon : Les débuts d'une romancière*, le 16 décembre 2021, Ecole doctorale SHS. Enseignante dans le secondaire. Académie de Toulouse.
10. Fleur Duplantier, *Carlota O'Neill, une femme* Ecole doctorale SHS. Enseignante dans le secondaire. Académie de Toulouse.
11. Marie Carassus,
12. . Ecole doctorale SHS. Enseignante dans le secondaire. Académie de Bordeaux.

3.2.2. Thèses en cours

1. Marie Carassus, *Almudena Grandes : mémoire des maquis*, co-direction avec Christian Manso. École doctorale SHS.

2. Oliwia Baginska, Représentations de l'émigration latino-américaine dans la littérature et le cinéma espagnols, en co-tutelle avec Eneko Lorente (Facultad de comunicación, U. Pays Basque). Allocation doctorale.
3. Hugo Alquié, La presse taurine : configuration et modernité d'un objet patrimonial (1882-1936), en co-direction (75%) avec Joaquín Alvarez Barrientos, ((25%) CSIC), Madrid,
4. Audrey Berr, Santiago Gastón, itinéraire d'un aventurier, poète dans l'âme. Ecole doctorale SHS.
5. Juliette Richaud, Ecocritique(s) et transformations urbaines, Allocation doctorale E2S (UPPA-Ministère de la recherche)
6. Eric Font, Benjamin Prado en éclaircur : enquêtes sur les zones sombres de l'histoire de l'Espagne, en co-direction 50% avec Christian Manso (UPPA), Contrat doctoral Handicap, Ministère de la Recherche.
7. Rafa Esquinas, L'Euro-région y l'opinion publique : pour une construction d'une marque culturelle ,

3.2.3. Encadrement post-doctorant sur Projet de recherche.

- **2013-2014**: Noelia Iglesias: "La literatura del Siglo de Oro en la Literatura contemporánea", U. de Santiago de Compostela. Solicitud Axudas de apoio a etapa inicial de formación posdoctoral do Plan Galego de investigación, innovación e crecemento, 2013.

- **2013-2014**: Sara Toro, "Suturar las vestiduras: literatura y moda en la prensa española de finales del XIX y principios del XX)", Programa de Perfeccionamiento de Doctores. Plan Propio de Investigación de la Universidad de Granada. Año

- **2013** : Inmaculada Rodríguez. Creación, traducción y edición literaria: relaciones franco-españolas en el cambio de siglo, Projet d'allocation recherche post-doctorant, Beca Beatriu Pinós. Generalitat de Catalunya, U. Rovira i Virgili. Tarragona, 2013.

- Inmaculada Rodríguez Moranta (U. de Tarragona). *L'Ajut de Mobilitat d'Investigadors Postdoctorals (AIRE-CTP 2013)* (Universitat Rovira i Virgili), 2013 CTP 0011 y NIF 47767159T.

- **2017** : Laura Palomo Alepuz (Universidad Católica de Murcia), Estancia de investigación de 3 meses. Projet de recherche *Archives d'écrivain et génétique textuelle*.

3.2.4. Encadrement et accueil doctorant.

- **2015** : Jessica Cáliz Montes, « José Ortega y Gasset en la interculturalidad », Projet de recherche Accueil Doctorant dans le cadre Programa Estatal De Promoción Del Talento y Su Empleabilidad, 47276130K ; Universidad de Barcelona, enero-abril 2015.

- David Álvarez Pérez, « Poetas y poesía en la obra de Gonzalo Torrente Ballester », sous la direction de Carmen Becerra (U. de Vigo), 2 mois

- Soledad Cuba López, « Mitos atlánticos en los mundos de Gonzalo Torrente Ballester », sous la direction de Carmen Becerra (U. de Vigo), 2 mois

2016 : Katrina Valentová (U. de Lleida), « Le naturalisme en France et en Espagne, perspectives comparatives », sous la direction de Marta Giné 6 mois.

2018 : Josefa Ros (U. de Murcia), Thèse « L'enseignement précoce du français en Espagne », sous la direction de Mercedes Eurrutia. 3 mois.

2019 : Valentine Letourneau (U. de Cádiz), « La Risa y el Miedo: armas literarias al servicio de liberales y absolutistas en el Cádiz de las Cortes », 2 mois.

2021 : Guillermo González Pascual (U. de Valladolid), « Memoria y compromiso en la novela española », mai-octobre 2021

3.2.5. Mémoires Masters.

- Mémoires de recherche M1 et M2 en Littérature et histoire culturelle Master Langues Romanes (N (U. de Nantes -5 mémoires; UPPA: 4 mémoires en moyenne par an depuis 2008).

- Mémoires de recherche en Terminologie et Traduction Scientifique Maîtrise LEA/ Master I Traduction Scientifique et Technique entre 12 et 40 mémoires par an – 1988-2008) en Master 2 Traduction Scientifique et Technique (entre 12 et 16 mémoires par an depuis 2008). UPPA.

Citons, à titre d'exemple: **A Nantes**: Emilie Aubry, *Histoire et fiction dans Beltenebros de A. Múñoz Molina* et *Les personnages dans El jinete polaco d'Antonio Múñoz Molina*; Daniel Marín Bru, *La traduction en espagnol de l'orientation argumentative dans Le Neveu de Rameau de Denis Diderot*; Pablo Rodríguez, *Les limites de la traduction dans El amante bilingüe de Marsé*; Raphaëlle Dragonne, *Le féminisme social dans El copo de nieve d'Angela Grassi*; Sarah Tougeron, *L'écriture autobiographique chez Carlota O'Neil*. **A Pau**: Oihana Olazcuaga, *Représentations de la sorcellerie en Espagne*; Julie David, *Le Corpus Christi à Valence*; Marie Elisabeth Cuyeux, *Le théâtre de Paloma Pedrero : féminisme et réalité*; Héctor Iglesias : *Les mémoires des officiers français pendant la G. de l'Indépendance*; Aurore Villenave, *Ville et campagne : oppositions et rencontres dans La Barraca*; Diego Torres, *Joaquín Costa: la production romanesque d'un intellectuel engagé*; Oihana Olazcuaga, *Littérature fantastique: codes et représentations dans l'œuvre de L. Gallego*; Emilie Lespade, *La estafeta romática de Benito Pérez Galdós*; Marion Dersoir, *Historia de una maestra*, de Josefina Aldecoa; Simon Largardière, *Diario de un emigrante de Miguel Delibes: littérature et société*; Julie David, *Histoire officielle, histoire vécue : les exiles espagnols à Tarbes*; Luka Melara, *Historias del Kronen de José Angel Mañas: du roman à l'écran*; Maelys Miensville, *Les ironies de la Transition dans Todo está perdonado de Rafael Reig*; Rosa Cáncer, *Les Jumelages en Aquitaine - Aragon: état de la question*; Marie Pierre Carassus, *Inés y la alegría d'Almudena Grandes: un épisode national moderne?*; Lucille Abadie, *Rafael Altamira et le Boletín de la Institución Libre de Enseñanza*; Fred Larralde, *Femmes et guerre civile, dans La voz dormida de Dulce Chacón*; Clarisse Fontaine, *Urraca, un locii de la prose espagnole contemporaine*, Lisa Barrère: *Stratégies romanesques d'Un amor que no mate de Dulce Chacón*; Marina Fernández de Retana, *La nature dans les légendes de Francisco Zorrilla*; Anaïs Artano, *La trilogie Verdes valles, colinas rojas (2004-2005) de Ramiro Pinilla*; Noémie François, *Concha Alos et le réalisme social*; Miguel Sánchez, *La Turbina de César Múñoz Arconada...*

Ces travaux de recherche permettent aux étudiants d'acquérir les compétences scientifiques, les outils et les méthodologies nécessaires à l'élaboration de leurs mémoires ou Travail d'enseignement et de recherche (TER). Certaines ont débouché sur une **thèse** ou y sont en passe:

Dulce Chacón, Lourdes Ortiz, Concha Alós. Enfin, mes activités d'enseignement ont été assorties **de séminaires et de conférences assurés par des invités extérieurs**. Lors de l'organisation de conférences et de séminaires, j'ai invité un nombre important de personnalités (Laureano Bonet, Joaquín Álvarez Barrientos, Jean François Botrel, Jorge Urrutia, Enrique Rubio Cremades, Mario Díaz Barrado, Marisa Sotelo, Ermitas Penas, Salvador García Castañeda; José Manuel González Herrán, entre autres).

3.2.6. Stagiaires accueillis dans le cadre des Programmes de Recherche (M1, M2) :

- 1.Noémie François, Valorisation recherche et communication, Doctorat, année 2015.
2. Carlos Serrano Pineda, Edition et valorisation de la recherche, M2 , mars-avril 2017.
- 2.Julia Salgado, Sous-titrage documentaire et fouille de données, M2, septembre-octobre 2018.
- 3.Hugo Alquié ; Edition et valorisation de la recherche, M2 , novembre-décembre 2019.
4. Oliwia Baginska, Communication et humanités numériques, mai-septembre 2021.

3.3. ORGANISATION DE MANIFESTATIONS SCIENTIFIQUES.

3.3.1. Colloques, journées d'étude et séminaires internationaux

-15-16 Avril 2010 : Colloque International "La Nature dans la Littérature espagnole", 22 intervenants du réseau Erasmus partenaires avec l'UPPA.

-25-27 Mai 2011 : Colloque International "El Costumbrismo : nouveaux regards", 37 communicants.

-7-9 septembre 2011 : **2 Séminaires de Haut Niveau Jaca UPPA-U. Zaragoza**: "Nuevos horizontes: cultura hispánica y jurídica", en collaboration avec le Prof. J.J. Lemouland, UFR DEG (25 h., 14 intervenants) ; "Salir al ruedo: las mujeres en la España contemporánea; luz y sombras" (25 h., 17 intervenants).

-12-13 Mars 2012 : Séminaire International "Fabriques de vérité : les rapports dialectiques entre les élites et les masses (XIX-XXI siècles)". 22 intervenants.

- 14 Mars 2012, 17 Octobre 2012, 6 Mars 2013, 19 Février 2014, Seminario Doctoral: "L'écrivain face à la société I",

- 18-20 Juin 2012 : Colloque International "Tradition et Interculturalité. Le savant et le populaire aux XIX^e-XX^e siècles I", à Jaca. 40 intervenants.

- 16-18 octobre 2012: Journées sur la " Traduction multilingue et atelier de Traduction L'écrivain et ses traducteurs", en partenariat avec l'Association de Traducteurs basques (Eizie) et l'Institut Etxepare. (1 écrivain-8 traducteurs). Conférences et Ateliers de Traduction.

- **6 mars 2013** : *Formes , codes et mutations du texte littéraire*, IV Séminaire doctoral, UPPA.
- **22-23 Avril 2013**: Colloque International "De la rebelión a la revolución (1875-1921)", Institut de Hautes Etudes Hispaniques, Madrid, Casa Velázquez, en collaboration avec Jorge Urrutia (U. Carlos III). (25 intervenants).
- **16-18 juin 2013** : Co-organisation Cours d'été Université du Pays Basque: "Ciudad, comunicación y cine", UPV/EHU, Bilbao, dans le cadre des manifestations scientifiques du Groupe de Recherche EU-XXI.
- **27-28 Juin 2013**: Journée d'Etudes «Crises et transformations de la Ville», en partenariat avec Rosa de Diego, Universidad del País Vasco.
- **4-6 Septembre 2013**: Séminaires de Haut Niveau Jaca UPPA-U. Zaragoza: "Nuevos horizontes: cultura hispánica y jurídica y lenguas aplicadas", en collaboration avec le Prof. J.J. Lemouland. UFR Droit-UPPA.
- **3-6 Octobre 2013**: Colloque International "Tradition et Interculturalité II", Réseau de recherche Transpyrénéennes, Jaca.(45 intervenants prévus).
- **6-8 Novembre 2013**: Colloque International «L'œuvre au miroir de la vérité: stratégies et outils du faire vrai», en collaboration avec le prof. Jean Albresprit (UPPA). (64 communicants)
- **9 novembre 2013**: Journée d'études «Presse et Littérature: histoire, typologies journalistiques et hybridations littéraires"«». UPPA. (14 intervenants)
- **2-4 octobre 2013**: Congreso Internacional «Tradición e Interculturalidad II», Red CTP, Tendencias culturales transpirenaicas. Jaca.
- **13-14 Février 2014**: Séminaire International «Espace urbains, espace de vie sociale France – Espagne», UPPA. (12 intervenants)
- **19 février 2014** : «La Littérature et l'Historie du Temps Présent», V Séminaire doctoral, UPPA.
- **8-9 Avril 2014**: Colloque International "La guerra di carta", Università degli studi de Torino, en collaboration avec Giancarlo Depretis (U. de Turin) et Jorge Urrutia (U. Carlos III). (25 intervenants)
- **27-28 Mai 2014**: Colloque International "Tradition et Interculturalité III", Réseau de recherche Transpyrénéennes, Jaca.(45 intervenants).
- **16-18 juin 2014** : Journées d'études interdisciplinaires « Cine, Arquitectura y Transformación urbana : el cine imagina la ciudad » Bilbao (50 participants)
- **11-12 Septembre 2014**: Séminaires de Haut Niveau Jaca UPPA-U. Zaragoza: "Encuentros interdisciplinarios: culturas jurídica e hispánica y traducción especializada", en collaboration avec le Prof. J.J. Lemouland. UFR Droit-UPPA.
- **26 novembre 2014** : « L'écrivain face à la société », VI Séminaire doctoral, UPPA.
- **2-5 décembre 2014** : Panel «Ciudad Comunicación y cultura» en el VI Congreso Internacional Latina de Comunicación Social. La Laguna, Tenerife. (30 heures). http://www.revistalatinacs.org/14SLCS/2014_convocatoria_6_congreso.html#617

- **5-6 de febrero de 2015:** Séminaire International «Récits et discursivités modernes. *Narraciones y discursos modernos*». Université de Pau et des Pays de l'Adour en colaboración con la Universidad de Zaragoza. Réseau Tendances Culturelles Transpyrénéennes et Proyecto Genus (Mineco FFI2013).
- 2-3 février 2015 :** Séminaire International «Espace urbain, espace de vie et de création », Université de Pau. (25 participants)
- 21-23 mars 2015:** Congreso «*Ciudad, comunicación y cultura. Hiria, Komunikazioa, Kultura*», UPV-UPPA, en coll. avec Eneko Lorente y Rosa de Diego, Bibao. (60 participants) (UPV-UPPA)
- 20-21 marzo 2015:** Seminario Jóvenes investigadores "Tradición e interculturalidad para una nueva ciudadanía europea", Organizado por todos los doctores del proyecto en colaboración con las principales organizaciones internacionales de jóvenes investigadores en el ámbito de la literatura
- 17 avril 2015:** «L'écrivain face à la société II», VI Séminaire doctoral, UPPA.
- 16-17 juin 2015 :** Colloque International "Tradición e Interculturalidad IV". Red CTP, Tendencias culturales transpirenaicas. Jaca.
- 2 décembre 2015 :** Jornada Internacional «Nostalgia de España, 1915», *Paris, Institut Cervantes* de Paris, en collaboration avec Juan Manuel Bonet (IC) y Manuel Menéndez Alzamora (U. Alicante),
- 3 décembre 2015 :** «Le texte en construction», VII Séminaire doctoral, UPPA.
- **10-11 mars 2016 :** Séminaire International «Espaces urbains XXI, nouveaux défis», Université de Pau.(35 participants)
- **11 mars 2016 :** Table Ronde Transfrontalière : «La ville en construction : architecture durable, changement climatique et nouveaux défis», en partenariat avec l'Agence d'Architecture de Pau (CAUE-64), Agence d'Urbanisme Atlantique et Pyrénées, Colegio Oficial de Arquitectos Vasco-Navarro (COAVN) ; (25 participants)
- **29 juin 2016 :** «L'écrivain face à la société II», VIII Séminaire doctoral, UPPA.
- **21-23 septembre 2016 :** Cours de Haut Niveau UPPA-U. Zaragoza: "Descubre nuevas disciplinas: culturas hispánica y jurídica y traducción", en collaboration avec le Prof. J.J. Lemouland. UFR Droit-UPPA.
- **16 novembre 2016 :** «Femmes écrivaines et société», VIII Séminaire doctoral, UPPA.
- 12 Décembre 2016 :** Séminaire International «Archives d'écrivain». UPPA-Archives de Pau. L'Usine des Tramways.
- **13-14 Décembre 2016 :** Séminaire Interantional « Autofiction-Métafiction. *Antagonía de Luis Goytisolo* » (Reseau TCT -Projet Genvs). Université de Pau-Universidad de Zaragoza. en collaboration avec Luis Beltrán. Proyecto Genus (Mineco FFI2013)
- **2-4 mars 2017:** Coloquio Internacional «Azorín y la invención de la literatura nacional», *Homenaje a Azorín en el Cincuentenario de su fallecimiento*, Auditorio de Alicante, Université de Pau, Universidad de Alicante et Gobierno civil de Alicante.
- **3-4 mai 2017 :** Colloque International « Espaces, identités au temps présent : les Transitions, en partenariat avec l'Universidad de Extremadura.
- 3 mai 2017 :** Table ronde « Hommage à Francisco Umbral», UPPA.
- 26-28 juin 2017 :** Colloque International « Espaces Urbains, espaces de cohésion sociale et de création », UPPA- CAUE-64

- 28 juin 2017 : Table Ronde** : «Espace naturel et frontalier, patrimoine et identité. Bayonne, en partenariat avec l'Agence d'Architecture de Pau (CAUE-64), Conseil Départemental 64, Département de Pyrénées-Atlantiques, Conseil du Développement du Pays Basque, Commissions Syndicales du Pays Basque, Agence 25 Bayonne, Instituto de Estudios Alto-Aragoneses (CSIC), Colegio Oficial de Arquitectos Vasco-Navarro (COAVN) ; (23 participants)
- **21-22 septembre 2017** : Cours de Haut Niveau UPPA-U. Zaragoza: "Miradas cruzadas: derecho, cultura, sociedad y traducción", en collaboration avec le Prof. Arnaud Lecourt. UFR Droit-UPPA.
- **21-22 mars 2018** : Séminaire International « Antonio Ferrer », (Réseau TCT), en coopération avec le projet Genvs Novel (I+D, Mineco- FFI2017-82662-P), de Universidad de Zaragoza. UPPA.
- **23 mars 2018** : Séminaire doctoral « Textualisations », UPPA.
- **12 juin 2018** : Journée «Joseph Peyré, un français d'âme espagnole, Hommage à Joseph Peyré», Peyré pour le 50e anniversaire de sa mort. Commémorations Nationales. Ministère de la Culture. UPPA. Madrid, Instituto Cervantes, 12 de junio de 2018.
- **13-14 juin 2018** : Colloque «Espacio urbano y realismo social : Antonio Ferrer y su generación », en coopération avec St Louis University de Madrid, l'Instituto Cervantes de Madrid, l' Universidad de Zaragoza. Madrid.
- **17 juin 2018: Table Ronde**: «Antonio Ferrer, in vivo y vigente», en coopération avec St Louis University de Madrid, l'Instituto Cervantes de Madrid, l' Universidad de Zaragoza. Madrid.
- 19-20 septembre 2018** : « Sin fronteras : estudios culturales, jurídicos y traducción », U. de Zaragoza-UPPA. Zaragoza
- **26-28 octobre 2018** : Colloque International à « Joseph Peyré. L'écriture d'un monde. Un monde d'écriture », Hommage à Joseph Peyré pour le 50e anniversaire de sa mort. Commémorations Nationales. Ministère de la Culture. UPPA.
- **8 novembre 2018** : Table Ronde «Joseph Peyré, identités plurielles. Usine de Tramways. Archives et Médiathèque de Pau. Hommage à Joseph Peyré pour le 50e anniversaire de sa mort. Commémorations Nationales. Ministère de la Culture. UPPA
- **12 novembre 2018** : « Joseph Peyré (1892-1968) au cœur de l'Espagne. L'écriture d'un monde », Institut Cervantès de Bordeaux. Hommage à Joseph Peyré pour le 50e anniversaire de sa mort. Commémorations Nationales. Ministère de la Culture. UPPA.
- 30 novembre 2018** : Co-organisation de la Journée d'études Hommage à Francis Jammes avec C. Fischer, Projet Patrimoines d'encre. UPPA.
- 6-7 décembre 2018** : Colloque International « Joseph Peyré, l'africain », Archives Diplomatiques et Invalides, Paris. Hommage à Joseph Peyré pour le 50e anniversaire de sa mort. Commémorations Nationales. Ministère de la Culture. En partenariat avec la Fondation pour la Mémoire de la Guerre.
- 7 décembre 2018** : Table Ronde, « La mémoire du Sahara », Les Invalides. Partenariats : Ministère des Armées. En partenariat avec la Fondation pour la Mémoire de la Guerre d'Algérie, du Maroc et de la Tunisie, Association La Koumia, Centre de documentation historique sur l'Algérie (Aix-Marseille), et le soutien de l'Ambassade du Maroc.
- **30 janvier 2019** : Journée «La Tribuna, d' Emilia Pardo Bazán», en coopération avec l'U. Saint-Jacques de Compostelle. Institut Cervantès de Bordeaux.
- **7 juin 2019** ; Séminaire doctoral « Portraits de femmes écrivaines »,UPPA
- 16- 17 septembre 2019** : Trésors de presse, en collaboration avec Bénédicte de Buron-Brun, UPPA

- 18 octobre 2019 : Séminaire International « La circulation des textes dans le cadre transfrontalier », UPPA
- 4-6 de novembre 2019: Co-organisation du «Simposio Mariano Baquero Goyanes. Teoría de la novela y del cuento», Universidad de Murcia, Zaragoza y Pau.
- 27 novembre 2019 : Séminaire doctoral « Le roman au féminin (27-11-2019), à venir : 22-4-2019.
- 17 février 2020 : II Journée «*La Tribuna*, d' Emilia Pardo Bazán» en coopération avec l'U. Saint-Jacques de Compostelle, UPPA.
- 6-7 février 2020 : Encuentros de Investigadores «Relatos Aquitania-Aragón», Instituto Fernando El Católico (CSIC), Zaragoza.
- 3-8 mars 2020: Journées collaboratives «Circulation et valorisation des textes Transpyrénéens», Ateliers de Traduction, UPPA
- 7 avril 2020: «Le printemps des Humanités digitales», dans le cadre des Jeudis d'TTEM. Visioconférence
- 10 octobre 2020 : «Mon projet de thèse», Séminaire doctoral Hispanistes Item. Visioconférences.
- 19 de novembre 2020 : «Bibliographies», Séminaire doctoral Hispanistes Item. Visioconférences.
- Les manifestations scientifiques de mars-décembre 2020 ont été annulées en raison de la pandémie.*
- 22 février 2021 : Journée d'études «*La Tribuna* III d'Emilia Pardo Bazán», Visioconférences.
- 26 mars 2021 : « Littérature et société», Séminaire doctoral Hispanistes Item Visioconférences.

3.3.2. Organisation : Conférences, Cours de Haut Niveau, Séminaires Master recherche.

- **Novembre 1998** : Organisation de la Conférence du professeur Jean François Botrel (U. Rennes) sur «Unamuno : textes de jeunesse ». U. Nantes.
- **Décembre 1998** : Organisation de la Conférence du professeur Claire Robin (U. Besançon) sur «La génération de 98 en question». U. Nantes
- **Février 1999** : Organisation de la Conférence de Mr. Joaquín Alvarez Barrientos (CSIC-Madrid) sur «Las Academias Literarias en el Siglo XVIII ». U. Nantes.
- **Mars 1999** : Organisation de la Conférence du professeur Laureano Bonet (U. Barcelona) sur «Le réalisme en Espagne». U. Nantes.
- **Novembre- Mai 2000** : Cycle de Conférences sur la culture hispanique en coopération avec le Centre Culturel Franco-espagnol et le CRINI (U. Nantes).
- **Mars 2001** : Pr. Enrique Rubio (U. Alicante) sur «Larra y los artículos de costumbre », U. Nantes
- **Janvier 2003** : Pr. Enrique Rubio (U. d'Alicante) sur «Presse et Littérature : Mesonero Romanos », U. Nantes; - Pr. Angeles Ayala (U. d'Alicante) sur «Femmes et journalisme : Emilia Pardo Bazán et Pilar Sinués». U. Nantes.

- **Décembre - Mai 2004** : Pr. Angeles Ayala (U. Alicante) sur «Concepción Arenal, feminismo social en España». U. Nantes.; Pr. Enrique Rubio (U. Alicante) sur «Presse et Littérature », U. Nantes.

-**Janvier -2010** : Pr. Soledad Pérez-Abadín (U. de Santiago de Compostela) sur « Especificidades del Renacimiento y Barroco en España ». Concours Capes-Agrégation.

-**Décembre 2010** : Doc. Jordi Bermejo sur « Azorín et la Femme » (U. de Alicante).

-**Année 2009-2011** : Cycle de Conférences dans le cadre du Master Recherche Langues Romanes :Littérature espagnole: Jorge Urrutia (Carlos III-Madrid), Michèle Ramond (Paris), Monsterrat Ribao (Vigo), Renata Londero (Udine), Renaud Calzabou (Toulouse), Ermitas Penas (Santiago de Compostela), Pilar Espín (Uned)

- **Année 2011-2012** : -Conférence Fédération des groupes de recherche SHS-Pau : Jorge Urrutia, « Images de l'Afrique : la création d'un mythe».

- Séminaires Master Recherche : Jorge Urrutia (Carlos III-Madrid) : «Le Symbolisme»; Helena Establier (U. de Alicante); «El cuento en la prensa decimonónica»; Salvador García (Ohio.USA), "El Teatro de Emilia Pardo Bazán".

- Conférence Master Enseignement et Recherche: Gloria Camarero (Carlos III-Madrid) : «Artes plásticas y cine de La Transición».

- **Année 2012-2013** : -*Cycle de* Conférences Master recherche LLR- Fédération des groupes de recherche SHS-Pau : Jorge Urrutia, « Images de l'Afrique : la création d'un mythe».

- Séminaires Master Recherche : José Domingo Dueñas (U. de Zaragoza), Borja Rodríguez (U. de Cantabria), Marisa Sotelo (U. de Barcelona): "Ciclo: Historia y vigencia del cuento literario".

- Atelier de Traduction et conférences "L'écrivain et ses traducteurs", en partenariat avec l'Instituto Etxchepare et l'Asociación de Traductores vascos (EIZIE).

- Cycle de Conférences Réseau TCT : Enrique Rubio Cremades, « Las fiestas populares en la prensa romántica », y M. Ángeles Ayala Aracil, «Cuadros de costumbres y cultura popular ». Jaca. Octubre.

- **Année 2013-2014**: *Cycle de* Conférences Master recherche LLR- Fédération des groupes de recherche SHS-Pau : « Historia y literatura: Ramón J Sender », par le prof. José Domingo Dueñas, .U. de Zaragoza, le 16-10-2013; « La naissance du roman historique », par le prof. Enrique Rubio, U. d'Alicante, le 22-10-2013; «Lepoldo Alas Clarín: realismo y teatro», Antonio Apolinario Lourenço, U. de Coimbra, 6-11-2013; « La mujer en el Teatro de Federico García Lorca », Borja Rodríguez, U. de Cantabria-ICEL, le 8-11-2013, «El Quijote en Francia», M. Teresa Muñoz Zielinski, U. de Murcia, 14-11-2013.

- Cycle de Conférences Réseau TCT : Leonardo Romero Tobar (U ; Zaragoza) « Goya en la novela », Angel Garí « Brujas y Brujería transpirenaica ». Jaca septiembere.

- **Année 2014-2015** / *Cycle de* Conférences Master recherche LLR- Fédération des groupes de recherche SHS-Pau : « Historia y literatura: Ramón J Sender », par le prof. José Domingo Dueñas, .U. de Zaragoza, le 22-10-2014

- Cycle de Conférences Réseau TCT : Octobre « Pilar Celma Valero (U. Valladolid), « Las revistas culturales del fin de Siglo). Angel Gari,«El enclave mítico legendario del Salto de Roldán», Conférence invitée au Colloque Tradition et Interculturalité IV, Jaca 16 juin 2015.

-Année 2015-2016: Séminaire Master recherche: José Manuel Pedrosa (U. de Alcalá) sur "Mitologías femeninas en la España moderna: de Mariana Pineda a Elena Teodorini. Cómo trabajar con la literatura oral, la literatura escrita y la literatura comparada. "

- Conférence grand public : "Mujeres de España y de Hispanoamérica transmisoras de literatura oral.", novembre 2015, José Manuel Pedrosa (U. de Alcalá)

-«La generación del 14: intelectuales y políticos cien años después», Manuel Menéndez Alzamora (U. de Alicante) 2 février 2016.

- **Année 2017:** Manuelle Péloille, *L'Espagne à la recherche de l'Empire perdu* UPPA, 20 décembre 2017.

- **Année 2018 :** Cycle conférences Joseph Peyre. Médiathèque Intercommunale Aire-sur-Adour (22 mars et 5 avril). « Joseph Peyré, l'appel d'ailleurs », Théâtre St Louis de Pau, juin

- Tables ronde grand public : « Joseph Peyré, un francés de alma española » ; Instituto Cervantes, Madrid, 16 de junio ; «Joseph Peyré, un homme de livres», Médiathèque de Pau, 10 novembre 2018 ; « Joseph Peyré et l'Espagné», Instituto Cervantes, Bordeaux, 12 novembre.

-**Année 2019 :** Conférences sur : « La Littérature classique aujourd'hui en Espagne », et « La poesía de la generación del 27 : Rafael Alberti », par José Ignacio Díaz (U. Complutense de Madrid).

-Toutes les conférences ont été annulées en 2020.

Année 2021 : Les Jeudis d'Item : Conférence Alfonso Pinilla, «La Transición española : un jardín de senderos que se bifurcan», le 14 janvier. Visioconférence.

14 novembre 2022 : Conférence Lorca Laurence

4 febrero Journée d'études

22 septembre 2022 AXE 3 Transmissions- Master Etila (Espagnol): M. Antonia Martín Zorraquino (Universidad de Zaragoza, Real Academia de la Lengua) "La variation linguistique interne dans la traduction des textes littéraires. Les Mémoires d'Ildefonso Manuel Gil et ses régionalismes aragonais// La variación lingüística interna en la traducción de textos literarios. Las "Memorias" de Ildefonso Manuel Gil y sus regionalismos aragoneses" (Séminaire en espagnol et en français). Salle L201 le jeudi 22 de 16h à 17h30.

10 Novembre 2022, 16h-18h: AXE 3 Transmissions- Master Etila (Espagnol): *Nouvelles vies du récit bref : de la traduction à l'édition, entre l'Espagne et la France.*

1- Isabelle Taillandier (Cours de civilisation française de la Sorbonne, Fondation Robert de Sorbon): "Traduire et diter des récits et des nouvelles en France".

2- Xavier Escudero (U. Université Littoral Côte d'Opale), " Traduire les contes populaires d'Estrémadure entre texte et image", en visioconférence. xavier.escudero@univ-littoral.fr

3.4. RESEAUX DE RECHERCHE

- Voir *Création d'équipes et animation recherche.*

3.4.1. Réseaux de recherche:

-**Transfrontalier** : U. de Zaragoza, U. País Vasco, U. La Rioja.

-**Transpyrénéen**: U. de Toulouse, Perpignan, Zaragoza, País Vasco, La Rioja, Lleida, Barcelona.

-**International** : Udine, Verona, Turín, Alicante, Santiago de Compostela, Barcelona, Cáceres, Granada; Madrid-Carlos III, Valencia, Sheffield, Coimbra, Orán, Ohio, Virginia, Texas, Kentucky, Tartu, St Louis University, Bragança, Palerme, etc.

Depuis 2016: Network Mémita . <http://memita.scienzeumanistiche.eu/2014/07/ayllon-wallpaper/>

-**Institutions** : Instituto Cervantes Madrid y Burdeos, Fundación José Lázaro Galdiano, Fundación José Ortega y Gasset, Casa Museo Azorín, Casa Museo Emilia Pardo Bazán, Casa Museo Benito Pérez Galdós, Real Academia Galega, Instituto de Cultura Juan Gil Albert, Fundación Biblioteca Virtual Cervantes, Fundación J. Lázaro, F. San Millán, Academia vasca, Fundación Duques de Soria: Observatorio del Hispanismo.

a3.4.2. Chercheurs étrangers accueillis/invités) :

-**2009-12**, Jorge Urrutia (U. Carlos-III, Madrid), Soledad Pérez (U. Santiago Compostela), Marisa Sotelo (U. Barcelona), María Pilar Espín Templado (UNED- Madrid), Salvador García (U. Ohio), Emitas Penas (U. Santiago Compostela),

2011-2019: Accueil professeur invités (1 mois): Jorge Urrutia (U. Carlos III-Madrid), José M. Ferri (U. Alicante), Enrique Rubio (U. Alicante; 2015), Rafael Quirosa-Cheyrouz (U. de Almeria, 2018), Emilia Marcos (U. de Almeria, 2018), Mercedes Eurrutia (U. de Murcia, 2018), José Ignacio Díez (U. Complutense, 2019)

2012-2013: José M. Ferri (U. Alicante), José Domingo Dueñas (U. Zaragoza), Borja Rodríguez (UNED Cantabria), Pilar Espín (UNED -Madrid)

2013-2014: Enrique Rubio (U. Alicante), José Domingo Dueñas (U. Zaragoza), Borja Rodríguez (UNED Cantabria), Miguel Ángel Muro (U. de la Rioja), M. Teresa Muñoz Zielinski (U. Murcia)

2014-2015: José Manuel Pedrosa (U. Alcalá), Manuel Menéndez (U. Alicante), Blanca Ripoll (U. Barcelona)

2014-2016 Miguel Ángel Muro Munilla (U. de La Rioja), José Domingo Dueñas (U. Zaragoza), M. Teresa Muñoz Zielinski (U. Murcia), José Manuel Pedrosa (U. Alcalá de Henares), Raquel Gutiérrez (U. de Santander),

2015-2016 : Renata Londero (U. Udine), Patricia Barrera (U. Complutense), Raquel Gutiérrez (U. Cantabria), Manuel Menéndez (U. Alicante)

2016-2017: Alexia Dotras, U. Bragança, Manuel Menéndez (U. Alicante);

2017-2018: Monica Fuertes (Coe College, Iowa), Victoria López (U. Navarra).

2018-2020: Mercedes Eurrutia (U. Murcia), 4 mois/an*

2018-2019: Rafael Quirosa-Cheyroutz (U. de Almeria), Emilia Marcos (U. de Almeria)

2019-2020: José Ignacio Díez (U. Complutense)

2020-2021: Alfonso Pinilla (U. de Extremadura)

Mars 2022: Alexia Dotras (U. de Bragança)

-Accueil mobilités Erasmus enseignants:

U. de Pau: M. Teresa Muñoz (U. Murcia), Marisa Sotelo (U. Barcelona), Montserrat Ribao (U. Vigo), M. Ángeles Ayala (U. Alicante), Helena Establier (U. Alicante), Jorge Urrutia (U. Carlos-III, Madrid), Gloria Camarero (U. Carlos-III, Madrid), Mercedes Eurrutia (U. Murcia), Renata Londero (U. Udine), José Manuel González (U. Santiago), Javier Díez (U. Complutense), Mercedes Rodríguez (U. Valladolid), Mercedes Eurrutia (U. Murcia), Alexia Dotras (U. Bragança), Blanca Ripoll (U. de Barcelona),

U. de Rennes2: Mercedes Eurrutia, Alexia Dotras, M. Antonia Martín

3.4.3. Groupes de recherche et institutions :

-Depuis 2010: Membre du Conseil de la Société d'Etudes Romantiques Ermanno Caldera (U. de Parma-U. d'Alicante).

Depuis 2011 : Grupo de Estudios Galdosianos, GREGAL, http://www.cervantesvirtual.com/portales/grupo_estudios_galdosianos_gregal/

-Depuis 2012: Membre de CALIMA, Red de Investigación de la comunicación y la cultura en el eje Canarias-África, dir. por Carmen Rodríguez Wanguemert, U. de La Laguna, España.

-Depuis 2014 : Responsable international de la Société de Littérature Espagnole du XIXe.

-Depuis 2016: Membre de MEMITA Network Memory, identity, integration to identity analysis models in media communication. Università di Palermo, Università di Studi di Roma "Tor Vergata", Pedro Mohyla Black Sea National University Ukraina, Universidad de la Habana, Universidade do Porto, Universidade do Minho, Universidad de Sevilla, Universitat de Lleida, Università Ca'Foscari Venezia, Rheinische Friedrich-Wilhelms-Universität Bonn; Université Hassan II-Aïn Chock Casablanca; Universidad Complutense de Madrid; Uniwersytet Łódzki, Universidade de Sao Paulo. <http://memita.scienzeumanistiche.eu/2014/07/ayllon-wallpaper/>

-Depuis 2018 : Réseau Aquitain: E-c@cana portant sur les humanités numériques, la sauvegarde, numérisation et étude des archives d'auteur <https://ecana.hypotheses.org/>

-Depuis 2021: Grupo GenVus. Universidad de Zaragoza-Instituto Fernando el Católico. Zaragoza.

3.5.RAYONNEMENT

3.5.1. Direction des projets internationaux:

Voir rubriques 3.1.1 Équipes et animation recherche et 3.1.2. Projets scientifiques déposés.

3.5.2. Membre des projets de recherche internationaux:

1998-2000 : Projet d'Action Intégrée Picasso entre l'Université de Cáceres et l'Université de Nantes (CRINI) *L' image d'Espagne en France,*

1998-2002: Projet International: *Diccionario de críticos literarios del siglo XIX*, sous la direction de Frank Baasner, Université de Manheim.

2000-2004 : Projet International sur les Ecritures et l'identité européenne (Université de Nantes, Leipzig, Séville et Wrocław) autour du thème : *Identité(s) européennes(s) : la littérature et l'histoire comme éléments unificateurs*

2006-2009: *Diccionario de traductores literarios del siglo XIX*, Projet International sous la direction de Francisco Lafarga, (Universidad de Barcelona).

2007-2010: La labor periodística de Rafael Altamira. Recuperación, recopilación y análisis de los artículos dispersos en la prensa española e hispanoamericana, Projet international I+D, GV06/043, sous la direction d'Enrique Enrique Rubio, (Universidad de Alicante).

2010-2019, *Edición crítica y estudio de la Obra de Emilia Pardo Bazán*, Ministerio de Investigación y Desarrollo Tecnológico España, I+D sous la direction de José Manuel González Herrán, (U. Santiago de Compostela)

2011-2015, *El Romanticismo español y europeo*, Ministerio de Investigación y Desarrollo Tecnológico España I+D, sous la direction de Enrique Rubio (U. Alicante).

2012-2016, *José Lázaro Galdiano y el arte epistolar*, Ministerio de Investigación y Desarrollo Tecnológico España, Museo del Prado y Fundación Lázaro Galdiano sous la direction de José Antonio Yeves.

2014-2018, *Ciudad, comunicación y cultura CCC21* de la UPV/EHU, sous la direction d'Eneko Lorente GIU13/39.

2014-2017: *Genus Novel*, Proyecto de investigación del Ministerio de Economía y Competitividad, I+D, MINECO- FFI2017-82662-P, sous la direction de Luis Beltrán Almería.

2015-2017: *La literatura española en Europa, 1850-1914*, Proyecto de investigación La Literatura Española en Europa, 1850-1914, Ministerio de Economía y Competitividad, Innovación Orientada a los Retos de la Sociedad. FFI2013-46558-R, sous la direction d'Ana M. Freire.

2017-2020: *El género de la novela*. Proyecto de investigación del Ministerio de Economía y Competitividad, I+D, Mineco-FFI2013, sous la direction de Luis Beltrán Almería.

2018-2021 : *Écritures Migrantes Latino-Américaines*, dir. par Isabelle Tauzin-Castellanos. Nouvelle Aquitaine.

2019-2021: *Grupo de Investigación de Lingüística Francesa y Aplicada*. Universidad de Murcia. Proyecto 29779-Referencia E23-09.

2020-2022: Proyecto: La recepción de la literatura en *La Estafeta Literaria*. Universidad CEU San Pablo de Madrid. Proyecto Financiado por el Banco de Santander, bajo la dirección de Ana Isabel Ballesteros.

2021-2023: El humor y la novela. Grupo GenVus. Universidad de Zaragoza-Instituto Fernando el Católico. Zaragoza.

3.5.3.-Participation à des jurys de Thèse :

1. María Corpus Requena, “ Rafael Altamira, crítico literario”, thèse dirigée par Juan Antonio Ríos Carratalà, Universidad de Alicante, 2002.
2. Eduardo Ruiz-Ocaña, “Emilia Pardo Bazán en La Ilustración Artística”, thèse dirigée par Ana M. Freire López, UNED, Madrid, 2004.
3. Aymar Mackaya, « L’œuvre journalistique de Jacinto Octavio Picón », thèse dirigée par Mme. le professeur Solange Hibbs-Lissorgues, Université de Toulouse Le Mirail, décembre 2009.
4. Ángeles Quesada Novás, “Los cuentos de Emilia Pardo Bazán”, thèse dirigée par José Manuel González Herrán, Universidad Santiago de Compostela, 2002
5. Javier Javier López Quintáns, “El fracaso existencial en los personajes de la narrativa de Emilia Pardo Bazán”, thèse dirigée par José Manuel González Herrán, U. Santiago de Compostela, 2006
6. Rocío Charques, “Nuevo Teatro Crítico de Emilia Pardo Bazán”, Thèse dirigée par M. Ángeles Ayala Aracil, Université de Alicante, octobre 2008
7. Verónica Zumárraga, "El jornalero de la pluma. Azorín en *La Prensa* de Buenos Aires", thèse dirigée par Miguel Ángel Lozano, Universidad de Alicante, septembre 2008.
8. Santiago Díaz Lage, “Escrituras y escritores a diario: literaturas periódicas en España en la segunda mitad del siglo XIX”, Thèse dirigée par José Manuel González Herrán, Universidad de Santiago de Compostela, septembre 2010.
9. Emilia Pérez Romero, “Emilia Pardo Bazán, une femme journaliste”, Thèse dirigée par Colette Rabaté, Université de Tours, octobre 2010.
10. Blanca Ripoll Sintés; “La crítica de la literatura española en el semanario *Destino* (1939-1968). La novela, dirigé par Adolfo Sotelo Vázquez, Universidad de Barcelona, Doctorado de Filología Hispánica, septiembre 2011. Rapporteur thèse mention européenne.
11. Inmaculada Rodríguez Moranta, «*Renacimiento* (1907) Una contribución al programa ético y estético del modernismo hispánico», thèse dirigée par M^a Luisa Sotelo Vázquez (Universitat de Barcelona) y Ramón Oteo Sans (Universitat Rovira i Virgili. Tarragona)., Doctorado de Filología Hispánica, Mai 2011.
12. Marie Carmen Trujillo, « L’Espagne à la Une du journal *Le Monde* (1986-2005). De l’entrée à la CEE au retour de la mémoire : la deuxième transition en marche. Regards croisés et

- représentations culturelles », dirigée par Solange Hibbs-Lissorgues, U. de Toulouse Le Mirail, Septembre 2012.
13. Ana Peñas Ruiz, "El Costumbrismo español y la historia nacional", dirigé par Ana Baquero , U. de Murcia, Doctorado de Filología Hispánica, mars 2013. Rapporteur thèse mention européenne.
 14. Sara Toro Ballesteros, "Angeles Vicente: una pionera en los albores del siglo xx"- dirigida por Amelina Correa (U. de Granada) et Rafael Bonilla Cerezo (U. de Córdoba), Doctorado de Filología Hispánica, Universidad de Granada, le 28 mai 2013.
 15. Delphine Sypchger, « Borges, le poète, ou le miroir universel », Dirigée par Christian Manso, Doctorat Hispanophone, Université de Pau, le 3 juin 2014. Rapporteuse.
 16. Souad Bheri, «La littérature d'enfance et de jeunesse au Maroc de 1930 à 2000 : Les enjeux culturels et idéologiques de la traduction du français en arabe», dirigée par Solange Hibbs-Lissorgues, Doctorat de Traductologie. Université de Toulouse 2 Le Mirail. 24 septembre 2014. Présidente
 17. Christian Boyer, « La cruauté dans les récits courts d'Emilia Pardo Bazán», sous la direction de Sadhi Ladkari , Université Sorbonne Paris-IV, le 24 novembre 2014. Présidente.
 18. Abel Bri Agulló, «Literatura de viajes de Azorín. Los artículos de viajes publicados en la prensa» , Dr. D. Miguel Ángel Lozano Marco. Departamento de Filología Española, Lingüística General y Teoría de la Literatura, Universidad de Alicante, le 2 juin 2015,
 19. Laura Cristina Palomo Alepuz, «Génesis de figuras de Bethlem, obra de Gabriel Miró», Dr. D. Miguel Ángel Lozano Marco. Filología Española, Lingüística General y Teoría de la Literatura, Universidad de Alicante, le 11 décembre 2014, rapporteur.
 20. Diana Muelas Bermejo, «La renovación teatral de Jacinto Benavente (1885-1905)», *Dirs.* Jesús Rubio Jiménez y Leonardo Romero Tobar, Universidad de Zaragoza, , Doctorado de Filología Hispánica, le 14 septembre 2015.
 21. Lorena Valera Villalba, «Una figura en cien mil espejos. representaciones del periodista en la prensa y en la literatura de la segunda mitad del siglo XIX», Doctorado Ciencias de la información, sous la direction de Dra. D^a. Pilar María Vega Rodríguez, Universidad Complutense de Madrid, le 23 mai 2016.
 22. Ronald Campos López, «Los cuatro diálogos en la Hispanidad. La representación y la construcción poéticas de la idea de Hispanidad en infinita memoria de Laureano Roldán», dirigée par María Pilar Celma Valero et M. Carmen Morán Rodríguez, Doctorado en español: lingüística, Literatura y Comunicación, Universidad de Valladolid, le 22 juin 2016.
 23. Mónica Hurtado Hernández, «Federico García Lorca: la obra de juventud, el teatro para títeres y los proyectos inconclusos», dirigée par Marisa Sotelo, Doctorado de Filología Hispánica, Universidad de Barcelona, 13 janvier 2017.
 24. Katia Esteve, «Robert Owen, Doctorat en Sciences Politiques et Sociales, U. Cardenal Herrera, sous la direction de Manuel Menéndez Alzamora, Valencia, 13 février 2017.
 25. Jéssica Cáliz Montes, «La nueva biografía: Vidas españolas e hispanoamericanas del siglo XIX», Doctorado de Filología Hispánica, Universidad de Barcelona, 17 février 2017.
 26. Sara Núñez de La Fuente, «Tipología de Personajes en la Literatura infantil y juvenil de Castilla y León: Carmen Martín Gaité, Gustavo Martín Garzo y Óscar Esquivias», dirigida por Pilar Celma y Carmen Morán, Universidad de Valladolid, junio de 2017.

27. Patricia Barrera Velasco, «Las novelas cinematográficas de Blanco y Negro (1919-1936): Contextualización Histórica y Teórica», dirigida por Ángela Ena Bordonada. U Complutense, 7 de junio de 2017
28. Marine Abraham, «Le discours publicitaire dirigé aux adolescents français: ambivalences linguistiques et sémiotiques et implications socio-culturelles / El discurso publicitario dirigido a los adolescentes franceses: ambivalencias lingüísticas y semióticas e implicaciones socioculturales», sous la direction de Mercedes Eurrutia, Universidad de Murcia. Tesis con mención internacional, 30 junio 2017.
29. Juan José Payá Rico, «Azorín, primer periodismo », sous la direction de M. Ángel Lozano, U. de Alicante, 28 juin 2018.
30. Natalia Plaza Morales, « Les enjeux du regard dans l'œuvre d'Ana Clavel : une écriture des corps du désir », sous la direction de Luisa Ballesteros (U. Cergy-Pontoise) et de Francisca Noguerol (U. de Salamanca), U. Cery Pontoise, 29 de junio de 2018.
31. Carlos Sáinz-Pardo, Sorel, « Ecriture et engagement dans les romans d'Andrés Sorel (1963-2013) », sous la direction de Jean-François Carcelen (U. de Grenoble), 11 décembre 2018.
32. Miguel Ángel Martín-Hervás Jiménez, “Azorín 1905-1925: trayectoria crítica e intelectual”, sous la direction de Pura Fernández (CSIC) et de Jesús Barraión (U Castilla-La Mancha), 20 febrero de 2019.
33. Elisa Martínez, “Kafka en España”, sous la direction de José Luis Calvo Carilla et de Leonardo Romero, U. de Zaragoza, mayo 2019.
34. Javier Rodríguez, « Adieux à une époque qui meurt sans paix. La critique du monde moderne (1874-1936) », dir. Manuelle Peloille (U. Angers), le 13-11-2019.
35. Francisco Aguilar Díaz, “Pop, contracultura y sociedad en Almería en los años 80”, *Historia de la Movida almeriense*, dir. Rafael Quirosa-Cheyrouze Muñoz y Emilia Martos Contreras, U. de Almería, 8 -11-2019. Présidente
36. Idris Hamdani, « L'intertexte des mille et une nuits dans l'œuvre de Tahar Ben Jelloun », sous la direction de Thanh-Van Thot, Université Paris-Est (Créteil), 13-01-1920.
37. Rocío Nogales, “Alejandro Sawa (1862-1909): escritor y personaje. Ecos masónicos entre la realidad y la ficción”, sous la direction de Clementa Millán et de Amelina Correa, UNED, Madrid, 30-03-2020. Présidente. Visioconférence
38. Hassouna Ghounem, El Sayed, “La recepción de la literatura española e hispanoamericana en la cultura árabe”, sous la direction de M.^a Luisa Sotelo Vázquez, Universidad de Barcelona, 20-07-2020. Visioconférence.
39. Gloria Jimeno Castro, “La Novela de Bolsillo (1914-1916). Una Colección Literaria de transición”, sous la direction d'Ángela Ena y José Miguel Rodríguez Soriano, Universidad Complutense Madrid, 1-2-2021. Visioconférence
40. Marina Lesouef, «Mises en discours de l'intime dans les romans de Alfons Cervera, Rafael Chirbes et Manuel Vicent », sous la direction de Madame la Professeure Nathalie Sagnes Alem (Université Paul Valéry Montpellier 3) et de Monsieur le Professeur Jean-François Carcelen (Université Grenoble Alpes) Université de Montpellier, 7 décembre 2021.
41. Angèle Gonse, *Enterrer a los muertos* d'Ignacio Martínez de Pisón, sous la direction de Carmen Pineira-Tresmontant, Université d'Arras, le 15 décembre 2021, Visioconférence.
42. Benjamín Alonso Barreña, “Dramaturgia de la improvisación: del canovaccio a la creación escénica de vanguardia en el teatro de Robert Lepage”, Universidad del País Vasco, Bilbao, 21-1-2022.

PRE-RAPPORTEUR :

1. Martínez Deyros, «Propuesta metodológica para el estudio y la edición de manuscritos hispánicos: la crítica genética y los borradores de poesía de M.de Unamuno», dir. P. Celma y M. Teresa Gómez Trueba, U. Valladolid, juin 2017.
2. Atalaya, Irene, «Traducción y creación en la obra de Teodoro Llorente», dir. F. Lafarga, U. Barcelona, janvier 2018.
3. Gala, Elena, «Extremadura y el Alentejo ante la integración en las Comunidades europeas. Discurso político y percepción mediática (1980-1985)», dirigée par Alfonso Pinilla, Universidad de Extremadura, julio 2020.
4. Francisco Ferrer Gálvez, «Democracia y mundo rural en la provincia de Almería. Asociacionismo y conflictividad en la transformación del sector agrario (1977-1986)» dirigée par Rafael Quirosa, U. de Almería, febrero 2021.

- HDR:

- Membre jury de Cátedra, Amelina Correa, «Memorias del 98: Melchor Almagro San Martín», Universidad de Granada, Facultad de Filosofía y Letras, Filología Española. Mai 2012.

- Membre jury de Cátedra Mme. Maria José Alaziregui Alustizia, «Literatura e identidad en el País Vasco», Universidad del País Vasco, Facultad de Letras. Departamento De Lingüística y Estudios Vascos. Mars 2014.

-Membre jury HDR Ricardo Tejada, «*Facettes et Histoire de l'Essai Espagnol (1939-1976) : Temporalité et Modernité*», Université d'Angers, Garante Manuelle Péloille, soutenance le 12-12-2017.

-Membre jury de Cátedra, Ana Rodríguez Fischer, *La novela del siglo XXI*, Universitat de Barcelona, Departamento de Literatura, novembre 2019.

3.5.4. Enseignements internationaux :

Voir rubrique pédagogie-rayonnement

3.6 EXPERTISES

3.6.1 Depuis novembre 2020 :

-CNU : Vice-présidente 1^e section 14, membre du Groupe 3 et du Groupe de Travail Carrières
Membre du bureau du Groupe 3 CNU et de la Commission Interdisciplinaire du groupe 3

-**CONCOURS** : Membre du Jury de Capes externe d'espagnol. Co-responsable du sujet de 2020. Corédaction du rapport de la Composition.

Depuis novembre 2021 :

Comité National de la Recherche Scientifique : Membre élue de la section 35.

3.6.2. Agences d'évaluation

1. Expertises de l'Agence d'Avaliação Portugal (Lisbonne): expertise de l'Universidade do Minho, Universidade Catolica de Portugal, Universidade de Beira, Instituto Politécnico de Leiria, Universiade de Coimbra 2015-2016.
- 2022: Braganca, Universidad de Beira
2. Expertises de l'Agència per a la Qualitat del Sistema Universitari de Catalunya, AQU Catalunya, 2016
3. Expertises pour l'HCERES : Laboratoire ILCEA -U Grenoble-Alpes, 2019
4. Membre nommée de l'Agencia Nacional de Evaluación y de Calidad (ANECA) Espagne, depuis septembre 2020

3.6.3 Activités éditoriales

Membre du Conseil éditorial et/ou Comité Scientifique de revues : Anales de Literatura española (Alicante), *Signa* (Uned, Madrid), *Semiosfera* (U. Carlos III-Madrid), Cuadernos de la Associazione Ispanisti Italiani (Rome), *Triangle. Language. Literature. Computation* (U. Rovira i Virgili, Tarragona), *Mitáforas*, U. País Vasco (Bellas Artes), MEMITA (U de Palermo), Siglo XXI (Valladolid depuis 2021), *Boletín de la Real Sociedad Menéndez Pelayo* (Santander), *La Tribuna* (Casa Museo Emilia Pardo Bazán, Academia Galega)

- **Expertises d'articles des Revues scientifiques**: *Bulletin of Hispanic Studies* (UK), *Revista de Literatura Española* (CSIC), *Pasavento* (U. Alcalá de Henares), *Moenia* (Lugo), *Crítica Hispánica* (Duquesne, USA), *Revista Canadiense de Estudios Hispánicos* (Ottawa, Canada), *Interlitteraria* (Tartu, Estonie), *Boletín Biblioteca Menéndez Pelayo* (Santander), *RILCE* (U. de Navarra), *Cartas Hispánicas* (Fundación Lázaro Galdiano), *Lectura y Signo* (U. de León), *Moenia* (U. Santiago de Compostela), *Represura* (U. de Alcalá), AIEMH. *Revista de la Asociación Internacional para el Estudio de Manuscritos Hispánicos* (U de Valladolid), *Estudios Siglo XVIII-XIX* (U. de Cádiz), *e-Scripta Romanica* (U. Łódzki, Poland), *Rivista Cuadernos Aspi* (Italie), *Anales de Literatura Española (USA)*, *Hipogrifo*, *L'Argonauta* (Aix-Marseille), *Ayer* (Madrid), *Anales Galdosianos* (USA), *Revista de estudios franceses* (Murcia), *Feminismos* (Universidad de Alicante), Siglo XXI (Valladolid).

- **Maisons d'édition**: Editorial Iberoamericana Vervuet Hispanoamericana (Madrid), Publicaciones de la Universidad de Alicante, l'Institut de France à Madrid (Casa Velázquez), Servicio de Publicaciones de la Universidad de León, Collection Memory, identity, integration to identify analysis models in media communication (U. de Palermo), UNED -Madrid, CSIC

(Madrid), Pressas Universitarias de Zaragoza, Consejo editorial de la división SHS de la U. de Autónoma Metropolitana de Iztapalapa (México), Agilice Editorial (Valladolid)

3.6.4. Expertises recherche

- **Comités scientifiques de Colloques:** ICEL-U. de Santander, LLC-Arc Atlantique, U. de Oudine, U. de Alicante, U. Madrid Complutense. UPPA, U. Barcelona, U. de Valladolid, U. de León, UPPA, *Aleph*, Sociedad de Jóvenes doctores, *Beta*, Sociedad de Jóvenes Investigadores, U. País Vasco, U. de Murcia, U. Complutense; UPPA, U. Pública de Navarra, U. de Santander, U. de Cádiz.

- **Expertises** des candidatures des membres de l'Institut de France à Madrid (Casa Velázquez)

3.6.5. Conseil d'experts

Septembre 2019 : Membre invitée au Séminaire de réflexion « Estado y Futuro del Hispanismo », Fundación Duques de Soria. *Observatorio del Hispanismo Internacional*, Soria, 20-22 septembre.

3. 7. VALORISATION DE LA RECHERCHE

3.7.1. Conférences:

1. **Novembre 1995** : « Adaptation et traduction du théâtre européen à Madrid à la fin du XIX^e siècle : l'exemple d'Alejandro Sawa » dans le cadre du Colloque International sur « *Juan José* de Joaquín Dicenta », Université de Franche-Comté.
2. **Avril 1999** : « Juan Ramón Jiménez : du voisinage entre prose et poésie », I^e Journée d'études *Proématique*, CRINI, Université de Nantes.
3. **Novembre 1999** : « Un krausista cacereño en el olvido: Urbano González Serrano », Université de Cáceres (Espagne), Cycle de Conférences dans le cadre du projet d'Action Intégrée Picasso.
4. **Juin 2000** : « L'image de la littérature espagnole en France, 1986-1998 », Collège d'Espagne (Paris) dans le cadre de l'Action Intégrée Picasso Cáceres-Nantes.
5. **Novembre 2000** : « Azorín, escritor superrealista », Participation au II^e Cycle de Conférences à l'U. de Cáceres dans le cadre de l'Action Intégrée Picasso Cáceres-Nantes.
6. **Octobre 2001** : « Carmen », Conférence-débat à l'Opéra Graslin de Nantes.
7. **Mai 2001** : « Un passeur d'idées : Ernesto Bark », *Europa, entre historia y ficción*, U. de Sevilla, Projet « Ecritures et l'identité européenne » (Allemagne, Pologne, Espagne et France) ».
8. **Avril 2002**: « Benito Pérez Galdós en el Cine », *Seminarios Internacionales sobre Cine y Literatura*, Universidad de Alicante, Diputación de Alicante.

9. **Septembre 2002:** «La bolita de marfil, un manuscrito restaurado», Conférence et présentation de notre édition de *La bolita de marfil* (1^{ère} édition).
10. **Avril 2003:** «Emilia Pardo Bazán, una intelectual original y avanzada para su tiempo», *Seminarios Internacionales sobre « La mujer escritora, lectora y heroína»*, U. Alicante, Diputación.
11. **Mai 2003:** «Être femme et écrivain dans l'Espagne du XIX^e », C.Culturel Franco-Espagnol, Nantes.
12. **Décembre 2003:** « Galdós. Encuentros y desencuentros entre literatura y cine», Journée d'études CRINI.
13. **Mars 2004:** « Una nueva mujer: Zola, Ibsen *versus* Galdós, Pardo Bazán»; U. d'Alicante.
14. **Mai 2004:** « Investigar hoy sobre Emilia Pardo Bazán», Casa-Museo de Emilia Pardo Bazán.
15. **Novembre 2004:** « Azorín, estado de la cuestión», Journées d'études Casa-Museo Azorín .
16. **Août 2005:** Conférence de Presse sur Ernesto Bark, *Los Vencidos*. Diputación Alicante.
17. **Novembre 2005:** «De modernos clásicos: la trayectoria editorial de Azorín», Simposium Internacional La Herencia de Azorín, Fundación CAAM, Casa Museo Azorín.
18. **Mai 2006:** « La pervivencia de un género: La novela histórica», Conférence.U. d'Alicante.
19. **Mars 2007:** « Hacia un teatro realista en el siglo XIX: Enrique Gaspar», Conférence.U. d'Alicante.
20. **Avril 2007:** « Incursiones de la tragedia el XX : del esperpento de Valle-Inclán al posibilismo de Buero Vallejo», Journée d'études « Sources classiques, réécritures et représentations », Nantes.
21. **Janvier 2008 :** «*Luces de Bohemia*», Journée d'Etudes Concours 2008. U. de Nantes.
22. **Mars 2009:** «Las cerezas del cementerio de Gabriel Miró» , Communication dans *Ciclo de Conferencias Novela lírica y novela poemática en el Modernismo español*, U. Alicante.Diputación Provincial de Alicante.
23. **Mai 2010:** «Azorín, periodista y cuentista», Universidad de Murcia.
24. **Fevrier 2011:** «Urraca: reinas de ficción», Seminario “La novela histórica contemporánea en España”. Universidad de Alicante.
25. **Avril 2011:** «Editar documentos privados», Seminario “Ediciones de la obra de Emilia Pardo Bazán”, Universidad de Santiago de Compostela.
26. **Avril 2011;** «Los románticos españoles en Francia», Universidad de Parma.
27. **Mai 2011:** «Emilia Pardo Bazán y la literatura francesa», Universidad de Murcia.
28. **Septembre 2011:** «Mujeres en el ruedo de la historia»
29. **Avril 2012:** «Cuando las mujeres tomaron la palabra», Jaca. Universidad de Zaragoza-UPPA.
30. **Avril 2012:** Moderatrice des Tables rondes: «Mujeres en la rueda del tiempo», «Mujeres y ciencias», «Mujeres y compromiso social», Universidad De Zaragoza-UPPA
31. **Octubre 2011:** -«Por la cultura regional», *Seminario Internacional Rafael Altamira*, U. Alicante.

32. **Février 2012:** -« Emilia Pardo Bazán, feminista *avant la lettre* », Curso de Divulgación Filológica Fundación San Millán de la Cogolla y el Camino de la Lengua, Logroño.
33. **Avril 2012:** «Los hermanos Goncourt en España», Universidad de Murcia.
34. **Avril 2012:** « La ciudad y la aldea en la novela de Pereda y de Pardo Bazán”, The Ohio State University, Columbus. USA
35. **Mai 2012:** «Enrique Gaspar: en búsqueda de una estética realista», Universidad de Barcelona.
36. **Novembre 2012:** «La presencia de Hispanoamérica en las revistas románticas, U. de Alicante.
37. **Février 2013:** «Simbolismo teatral: circulación de ideas en Europa», U. del País Vasco. Campus Lejona. Bilbao.
38. **Mars 2013:** «Emilia Pardo Bazán y el género epistolar», U. de Valladolid.
39. **Avril 2013:** «La lenta lucha en el feminismo social español: Joaquina García Balmaseda». U. de Vigo.
40. **Mai 2013:** «Imágenes populares de la revolución de 1868 en Francia», U. de Murcia.
41. **Juin 2013:** «José Puigdollers y Maciá, viajero transpirenaico», U. de Barcelona. Réseau TCT-CTP.
42. **Septembre 2013:** «España en *Le Monde*. Mentalidades y representaciones franco-españolas», U. de Zaragoza.
43. **Decembre 2013:** «Larra: la sociedad y la pena de muerte en la España del siglo XIX», Universidad de Alicante.
44. **Avril 2014:** «Costumbrismo y Regionalismo (1834-1850)», de la *67th. Kentucky Foreign Language Conference*, University of Kentucky (Lexington, Kentucky, USA).
45. **Septembre 2014:** «La alta cultura y la cultura popular», Universidad de Zaragoza. Curso de Extensión Universitaria.
46. **Noviembre 2014 :** « Emilia Pardo Bazán y la cultura francesa en España», Universidad de Murcia.
47. **Avril 2015:** «Las crónicas de Emilia Pardo Bazán y la Gran Guerra)», de la *68th. Kentucky Foreign Language Conference*, University of Kentucky (Lexington, Kentucky, USA).
48. **Mayo 2015 :** «Propaganda aliadófila en España durante la Primera Guerra Mundial», Universidad de Murcia.
49. **Décembre 2015,** «Propaganda aliada y guerras de poder en el semanario España», *Jornada Internacioanl : Nostalgia de España, 1915 , París, Institut Cervantes* de Paris, en collaboration avec Juan Manuel Bonet (IC) y Manuel Menéndez Alzamora (U. Alicante)
50. **Décembre 2015,** « El cuento de Azorín, modernidad de un género literario en la prensa», Universidad de Alicante.
51. **Mars 2016,** «El epistolario de Emilia Pardo Bazán y Blanca de los Ríos», Real Academia Galega, La Coruña.

52. **Avril 2016:** « La cultura española en Europa: 1980-1986», *Cultura y comunicación en la España Democrática y su proyección hacia Europa, VII Encuentros de Yuste sobre La Transición Española y la Democracia*, Fundación Academia Europea de Yuste, Cátedra Jean Monnet de l'Universidad d'Extremadura (EU-HOPE, 2015-2017).
53. **Avril 2016:** 21/04 «Joseph Peyré (1898-1968): l'appel de l'ailleurs», Médiathèque Intercommunale de Pau.
54. **Septembre 2016,** « Emilia Pardo Bazán en el Ateneo literario», Casa de Galicia- Xunta de Galicia, Madrid.
55. **Septembre 2016:** «Contradicciones culturales contemporáneas », Universidad de Zaragoza. Curso de Extensión Universitaria.
56. **Novembre 2016:** «La epístola como género literario. Emilia Pardo Bazán», Instituto de Investigaciones Lingüístico-Literarias de la Universidad Veracruzana, Xalapa (Veracruz, México).
57. **Abril 2017:** Seminari di letteratura spagnola: «Locus amoenus: la razón de ser del loci literario» et «Locus amoenus: Variaciones estéticas e ideológicas en la literatura española», Università degli studi di Oudine Università degli studi di Oudine. Italie.
58. **Mai 2017:** «Historia de libros e historia editorial: la Editorial Biblioteca Renacimiento», Universidad Católica de Murcia.
59. **Juin 2017:** «El epigrama», Instituto Fernando el Católico, Diputación de Zaragoza.
60. **Septembre 2017:** «La literatura española frente a la francesa», L. Literatura comparada. U. Zaragoza.
61. **Septembre 2017:** «La cultura española frente a la francesa y sus paradojas», Curso de Extensión Universitaria. Universidad de Zaragoza.
62. **Mai 2018:** Murcia Georges Hérèlle y la traducción, Master MALTA, Universidad de Murcia.
63. **Juin 2018:** Espacios urbanos, cultura y comunicación, Facultad de Ciencias Sociales y Comunicación, Universidad del País Vasco.
64. **Septembre 2018:** La culture espagnole en Europe (1975-1986), Curso de Extensión Universitaria. Universidad de Zaragoza.
65. **Octobre 2018:** La Tribuna, à la croisèe des esthétiques, Société de Langues Neo-Latines, Collège d' Espagne. Dans le cadre de la préparation à l'agrégation.
66. **Mars 2019:** La figura del emigrante en el cine hispano y francés. Ciclo de Cine. Universidad de Murcia, en colaboración con el Consulado de Francia y Caixa-Murcia.
67. **Mai 2019:** Emilia Pardo Bazán y el Naturalismo. Instituto Politecnico de Bragança. Humanidades.
68. **Octobre 2019:** Conférence plénière « Literaturas de la frontera franco-española », IP de Bragança,
69. **Décembre 2020:** Madrid, espace du livre, lors du Séminaire: Espacios urbanos, cultura y comunicación, Facultad de Ciencias Sociales y Comunicación, Universidad del País Vasco.

70. **Juillet 2020** : Conférence “Emilia Pardo Bazán, una moderna e intelectual”, Curso de verano “¿Quién teme a Emilia Pardo Bazán?”, Universidad Rey Juan Carlos y Real Academia Gallega; 1 de Julio, visioconférence.
71. **Juillet 2020** : Conférence “Galdós y sus mujeres de novela”, Curso de Extensión Universitaria UNED, Valencia. 29-3 juillet. visioconférence.
72. **Abril 2021**: Table ronde “Emilia Pardo Bazán, escritoria de su tiempo y del nuestro”, Curso de Extensión Universitaria UNED, Valencia. 15 avril , visioconférence.
73. **Abril 2021**: Conférence “Emilia Pardo Bazán y la conquista de los escenarios”, Curso de Extensión Universitaria UNED, Valencia. 30 avril , visioconférence.
74. **Février 2022**: Séminaire, Formation doctorale: Universidad de Barcelona, « Investigar sobre Emilia Pardo Bazán”.
75. **Mars 2022**: Conférence «Nuevas luces entre candilejas : Emilia Pardo Bazán, una dramaturga innovadora», Universidad de La Rioja .UNIR.
76. **Mars 2022**: Séminaire et Table Ronde pendant la semaine de la Francophonie (Universidad de Murcia et Insitut Français de Cartagena) : Joseph Peyré, un écrivain aussi pour la jeunesse.
77. **Avril 2022**: Ecole thématique « Ecrivains multilingues » organisée par Carolin Fischer, dans le cadre des activités de l’Alliance UNITA- Universités de Montagne. Conférence sur « María Beneyto, un poète valencienne bilingue ».
78. **Octobre 2022** : La traduction littéraire à la fin du XIXe siècle (France-Espagne). Cycle de conférences organisée par Mercedes Eurrutia dans le cadre des activités du Groupe *Grupo de Investigación de Lingüística Francesa y Aplicada*. Universidad de Murcia. En visioconférence.

3.7.2. Autres activités de valorisation

1997-2008 : Participation à l’organisation des Rencontres de Cinéma Espagnol de Nantes.

Création et mise en place des Éditions du Crini : collections, catalogues, politique éditoriale.

Octobre 2001 : Organisation du Cycle de conférences et débats en partenariat avec l’Opéra Graslin de Nantes.

2002 : Présidence du Centre Culturel Franco-Espagnol.

- Création de la charte éditoriale des éditions du CRINI (8 collections, 65 ouvrages) et mise en place du réseau de distribution.

- Création de la revue électronique e-crini.

Depuis 2000 : Collaboration avec la Bibliothèque Virtuelle Miguel de Cervantes. Entretiens sur Emilia Pardo Bazán. Collaboratrice

2008: Création et direction de la revue électronique *e-crini*. Nantes.

2005: Présentation du livre *Los Vencidos*. Instituto de Cultura Juan Gil-Albert, 22 août 2005.

Depuis 2012: - Création et direction du Portal Virtual : Autores raros, bohemios y olvidados.

- **2015-2017:** Portal Editores y Editoriales Iberoamericanos (siglos XIX-XXI) - EDI-RED, collaboratrice

Présentation d'ouvrages : Conférences de presse. Nantes, Madrid, Monóvar et Alicante.

Depuis 2016 : Responsable Web Joseph Peyré, base de données

- Traductions d'articles scientifiques. (Voir annexe publications)

2016: Présentation du livre *Cartas de buena amistad* :

Casa Museo Emilia Pardo Bazán, Real Academia Galega, La Coruña. 14 abril 2016

Casa de Galicia, Madrid, 12 de septiembre de 2019

2017: Collaboratrice de Radio Nacional de España: "España vuelta y vuelta", émission dirigée par Manuel Hernández Hurtado, 2 mars 2017, 31 mars 2017, 12 mai 2017.

-Depuis 2017: Collaboratrice de Radio Nacional de España: RNE 1 "España vuelta y vuelta", dir. M. Hernández. ; puis, avec Imán Amina Ouenzar, enregistrements en français pour RNE 5 Exterior.

2017-2018 : Table Ronde et présentation du livre *Cartas de buena amistad* :

Casa de Galicia, Madrid, 12 de septiembre de 2017.

Ateneo de Madrid; 24 febrero 2018.

13 abril 2018 : «Diálogos con Luis Landero», Festival de la palabra de Alcalá de Henares. Entretien avec l'écrivain. Ayuntamiento y Universidad de Alcalá.

15 juin, 8 et 12 octobre 2018 : Organisation et modératrice des Tables rondes : *J. Peyré, un écrivain transfrontalier ; L'homme de ses livres et Un romancier à l'âme espagnole*, I Cervantes Madrid, Médiathèque de Pau et I. Cervantes de Bordeaux.

28 octobre 2018: « *Le temps des vendanges : Sur les pas de Joseph Peyré, à Aydie* », le samedi 27 octobre » avec le soutien de la Mairie d'Aydie, Accueil des Vignerons d'Aydie et de la Cave de Crouseilles et le Château d'Aydie. Balade littéraire, conférences, exposition, etc

7 décembre 2018 : Table Ronde, « La mémoire du Sahara », Les Invalides, Ministère des Armées. En partenariat avec la Fondation pour la Mémoire de la Guerre d'Algérie, du Maroc et de la Tunisie, Association La Koumia, Centre de documentation historique sur l'Algérie (Aix-Marseille), et le soutien de l'Ambassade du Maroc.

-Expositions Joseph Peyré multisites, Nouvelle Aquitaine.

8 Mai 2021: Ateneo de Madrid, Conférence « Emilia Pardo Bazán en el Ateneo »

26 mai 2021 : Conférence « Emilia Pardo Bazán en Francia », Association Femmes d'avenir Madrid, (plusieurs journées)

Mai 2021: Enregistrement pour le Documentaire, Emilia Pardo Bazán en Madrid, TVE 2, UNED (plusieurs journées)

Octobre 2021 : Enregistrement pour l'Emission : «Indispensables españoles», Paris, Madrid, TVE Española (plusieurs journées)

- 16 décembre 2021 : Conférence à la Médiathèque André Labarrère : « *Bataillons noirs* de Joseph Peyré, un roman toujours d'actualité ».

3.8. SOCIETES SAVANTES:

2002-2003 : Présidente du Centre de Culture Franco-Espagnol. Maison Européenne de la culture.

Depuis 2010: Membre du Bureau de la Société d'Etudes Romantiques Ermanno Caldera (Italie-Espagne).

Depuis 2014 : Responsable international de la Société de Littérature Espagnole du XIXe siècle.

Membre du Conseil de direction: <http://www.ub.edu/slesxix/historicos.html>,

Membre de: la Société d'Hispanistes Français; Société Internationale d'Hispanistes ; de la Sociedad Internacional Galdosiana. USA; la Sociedad Española de Literatura Comparada, Société Amis des Frères Goncourt, Asociación Internacional para el Estudio de Manuscritos Hispánicos (AIEHM)-U. de Valladolid, Sociedad Marcelino Menéndez Pelayo (Santander), Société Langues Néolatines, Hispanística. Sociedad Internacional de Hispanistas.

4- ACTIVITES PEDAGOGIQUES :

4.1. PRESENTATION SYNTHETIQUE DES ENSEIGNEMENTS

4.1.1. Université de Nantes. Années Universitaires 1998- 2008

UNIVERSITE DE NANTES (1996-2007)								
Niveau	Section/ Parcours	Type	Cours	Modalité	H	Anné/ Semestre	Années	Effectifs/ Groupe
DEUG 1	LLCE	Option	Littérature espagnole XIX-XX, LV2	CM	25	A	1996-2000	2G: 150
			Thème LV2	TD			1996-1997	2G:45
DEUG 2	LEA	Tcommun	Thème	TD	12	A	1996-1999	3G: 45
	LLCE	Option	Thème LV2		25		1996-2000	2G:30
	LLCE ESPAGNOL	Tcommun	Thème		25		1998-1999	2G:45
Licence 1	LLCE ESPAGNOL	Tcommun	Littérature XIX	CM	12	S1	2006-2008	1G:125
Licence 2	LLCE ESPAGNOL	Tcommun	Théorie de la littérature	CM	25	A	2004-2008	1G: 60
			Thème	TD	38	A	1999-2008	2G: 45
Licence 3	LEA	Tcommun	Version	TD	50	A	1996-1997	2G: 45
			Traduction simultanée		25		1996-1998	1G: 20
			Thème		50		1996-1999	2G: 45
			Traductologie		25		1996-2000	1G: 48
			Traduction consecutive		18		1998-2000	2G: 20
			Communication		8		A	2000-2004
	LLCE ESPAGNOL	Option	Littérature XVIIIe	TD	25	S2	2000-2004	1G:18
			Traductologie		12	S1	2006-2008	1G:20
			Stylistique		25	A	1999-2000	1G: 50
			Dialectologie		25		1999-2004	
			Littérature XX		12	S1	2000-2008	
			Dialectologie		12	A	2006-2008	
Thème	TD	24	S1-2	2006-2008	2G:25			
Théorie de la littérature		25	A	200-2008	1G: 48			
Maîtrise	LEA	Tcommun	Traduction simultanée	TD	12	A	1996-2004	5G: 20
			Mémoire de stages				1996-2004	5/an
	LLCE ESPAGNOL	Tcommun	Littérature espagnole contemporaine	CM	12	S2	2000-2004	1G:20
			Méthodologie de la Recherche en littérature		16		2000-2004	
			Méthodologie Générale et Bibliographie		8	S1	2000-2004	
			Traduction et littérature		12		2000-2004	
			Mémoires recherche			A	2004-2017	

UNIVERSITE DE NANTES (1996-2007)

Niveau	Section/ Parcours	Type	Cours	Modalité	H	Anné/ Semestre	Années	Effectifs/ Groupe
Master Prof. 2 Commerce Int.	LEA	Tcommun	Traduction simultanée	TD	12	A	2004-2008	5G: 20
Master Prof. 2 LEA			Thème espagnol	CM	15	S1	2017-2019	1G: 20
Master Prof. 2 Traduction et documentatio n technique.			Thème espagnol		16	S1-S2	2008-2016	1G: 15
			Encadrement et mémoire de stages		A	2008-2018	7/an	
Master recherche 1	LCE ESPAGNO	Tcommun	Méthodologie Générale et Bibliographi	CM	8	S1	2004-2006	1G:20
			Traduction et cinéma: sous-titrage		12		2004-2006	
			Option littérature: Littérature contemp		12		2004-2006	
			Méthodologie de la Recherche: littérat		16		2004-2008	
			Méthodologie de la Recherche: traducte	TD	8		2004-2008	
			Le mythe de la femme dans le théâtre	CM	15		2004-2008	
			Le roman historique		15		2002-2006	
Master recherche 1 et 2			Mémoires recherche			A	2004-2008	2/an
Médiation culturelle et communicati on internationale 2	Master prof. Interdiscipli naire	TCommun parcours	Les genres journalistiques 2	TD	12	S1	2006-2008	1G: 20
			Histoire culturelle: L'image de l'Espagn	CM	4		2006-2008	
			Les genres journalistiques 1	TD	12		2006-2008	
				Mémoires de stages			A	2006-2007
DEA : Identités, images nationales, transferts culturels	DEA Transversal Parcours ESPAGNOL	Option transversal e	De l'aventure de l'histoire aux histoires d'aventures	CM	8,5	S1	1997-1999	1G: 25
			Répresentations littéraires de l'histoire		8		1999-2000	1G:10
		TCommun parcours	La représentation littéraire en question		8,5		1997-2004	1G: 15
			Réalismes		8,5		1999-2004	1G:10
			Traduction, modes d'écriture et déterm		5		2000-2004	
			Mémoires de recherche				A	1997-2004
		TCommun transversal	Pratiques linguistiques et traduction		3		S1	1997-1999
Agrégation interne	LCE ESPAGNO	Tcommun	Mariano José de Larra	CM	12	A	1999-2000	1G:10
Capes et Agrégation externe			La femme dans les espaces publiques		15		2007-2008	
			Le retour de la tragédie		15		35 2007-2008	

4.1.2. Université de Pau et Universités Transfrontalières. Années Universitaires 2008-2021

UNIVERSITE DE PAU et UNIVERSITES TRANSFRONTALIERES (2008-2021)									
Niveau	Section/Parcours	Type	Cours	Modalité	H	A/S	Années	Effectifs/ Group	
Agrégation interne	LLCE ESPAGNOL	Tcommun	Emilia Pardo Bazán: La Tribuna	CM	21	S1-2	2018-2020	1G: 8	
			Après 98 ou les phantômes de l'Em	CM+TD	15+10	S1-2	2017-2019	1G: 10	
Capes et Agrégation	LLCE ESPAGNOL	T commun	Préparation oral: Explication de tex	TD	6	S2	2013-2015	1G: 15	
			Corrientes literarias en España	CM	18	S1-2	2010-2011	1G: 20	
			Antagonía de Luis Goytiso	CM	24		2016-2018	1G: 10	
CAPES-MEEF 1	LLCE ESPAGNOL	Tcommun	La Tribuna de Emilia Pardo Bazán	CM+TD	27,5	S1	2019-2021	1G: 25	
Licence 1	LLCE ESPAGNOL	Tcommun	Civilisation Espagne	CM	12		2018-2020	1G: 90	
			Introduction à la Littérature XX			2014-2016	1G:70		
Licence 2	LLCE ESPAGNOL		Littérature XVIII-XXI	CM	24	S1	2018-2019	1G:35	
			Littérature XVIII- XIX			S1	2011-2013	1G:35	
				Thème	TD	32	S1-2	2018-2019	1G: 18
Licence 3	LETTRES MODERNE	Tcommun	Traduction littéraire	CM	8	S1	2017-2018	1G:35	
	LLCE ESPAGNOL	Tcommun	Méthodologie du commentaire de	TD	16	S1	2017-2018	1G:20	
	LLCE-Lettres	Option	Littérature espagnole pour non spé	CM	16	A	2014-2016	1G:15	
Master Prof. 2 LEA	LEA	Tcommun	Thème espagnol	CM	15	S1	2017-2019	1G: 20	
Master Prof. 2 Traduction et documentation technique.			Thème espagnol						16
Master Arts dramatiques et représentation	Transfrontalier U. Pays Basque U. de Saragosse	TC	Encadrement et mémoire de stages				A	2008-2018	7/an
Master Communication et Société			Historia del teatro español, XIX-XX	CM	8	S2	2014-2016	1G: 25	
Master Littérature et Théorie littéraire			Les intellectuels, voix publiques en				2017-2018		
	Literatura comparada franco-españ	2015-2016							

Master Prof. 2 Traduction et	LEA		Encadrement et mémoire de stages			A	2008-2018	7/an
Master recherche 1 et 2	LLCE ESPAGNOL	T.,Commun	Mémoires recherche			A	2008-2019	5/an
			Méthodologie recherche : Théorie et critique littéraire		20		2008-2014	1G: 10
Méthodologie recherche: Concept de civilisation, approches plurielles		15		2008-2016				
Méthodologie recherche Etudes Romanes: Bibliographie		6		2010-2015				
Master recherche 2/MEEF2 (mutualisé depuis 2012)	LLCE ESPAGNOL	T.,Commun	La reforme théâtrale en Espagne (1		15		2014-2018	1G: 10
			La reforme théâtrale en Espagne: la		20		2008-2014	
			Théâtre et société		15		2016-2018	
			Ecritures journalistiques 1		10		2017-2019	
			Azarin, presse et littérature		28		2008-2014	1G: 8
			Les voix littéraires du je		9		2008-2016	
			Presse et littérature		18		2014-2018	
			Master recherche L.Romanes 1	LLCE-Lettres. P. espagnol	TC Rech/ Option Meef	Modernité du lieu commun	CM	20
Master recherche L.Romanes 2	LLCE-Lettres. P. espagnol	TC Rech/ Option Meef	Ecritures journalistiques 2	CM	15	S1	2016-2017	1G: 8
			Le Roman historique en Espagne (X				2020-2021	
			Autofiction - Métafiction				2016-2019	
			Le concept d'Edad de Plata en Espag				2020-2021	
			De la presse au livre: les récits cour				2009-2015-	
Locus amoenus: idéologies et repré	2017-2019							
Master recherche Poétique 1	LLCE-Lettres. P. espagnol	Option	Littérature et langue espagnoles	CM	30	S1	2008-2016	1G: 10
MEEF 1	LLCE ESPAGNOL	Tcommun	Concepts Littéraires et Composition	CM	11	S1	2013-2014	1G: 35
MEEF 2			Culture générale: littérature	CM	8	S2	2010-2014	1G: 20
			Espagnol LV2	TD	16	S1	2017-2019	

4.2. RAYONNEMENT ET ACTIVITES INTERNATIONALES :

2002-2008 : Professeure invitée à l'Université d'Alicante, M2 (Doctorado : « La reforma teatral en España », 3 Crédits : 30h cours)

2004-2008 : Responsable de la coordination des enseignements du Master « Médiation Culturelle et Communication Internationale » à l'Université de Cáceres durant le S2 du M1.

2008-2013 : Professeure invitée à l'Université d'Alicante, Master Européen « Estudios Literarios ». Séminaire: « Temas y Tópicos de la Literatura española », 2 Crédits : 20h cours

Octobre 2009 : Création de Bourses Pau-Icel : 6 bourses animation à la recherche destinées aux étudiants de Master Recherche en Langues Romanes.

2010-2012 : Professeure invitée. Doctorado Mención de calidad «La Edad de Plata. El veintisiete desde hoy en la Literatura española e Hispanoamericana», Universidad de Granada 'España. Facultad de Filología. Literatura. 10h.

Avril 2010 : Création d'un Consortium d'Universités Pau- Espagne : Rencontre à Pau des coordinateurs Erasmus et des spécialistes en vue du renforcement des échanges en matière d'enseignement et de recherche

Avril 2012 : Professeure invitée. Doctorado Mención de calidad *Literatura española*. U de Barcelona.

Mars 2013 : Professeure invitée. Master Artes y ciencias del espectáculo, U. del País Vasco. Campus de Lejona (Bilbao). Módulo Historia del teatro.

Mars 2013: Professeure invitée. Séminaire sur Féminisme et histoire. Master Estudios Gallegos y Literarios. U. de Vigo.

Novembre 2013: Professeure invitée. Master Literatura Comparada. U. del País Vasco. Campus de Vitoria. Séminaire dans le cadre du Master Recherche et des Etudes doctorales: "Realismos españoles".

Décembre 2013: Chercheuse invitée à l'Universidad d'Alicante. Programme : Études Romantiques de l'Institut Ermanno Caldera. 1 mois. (15 novembre- 15 décembre).

Mai-juillet 2014: Chercheuse invitée de l'Université de Zaragoza dans le cadre des programmes de recherche Campus Iberus (2 mois).

Mars 2015 : Professeure invitée à l'Université d'Alicante, Master Européen « Estudios Literarios ». Séminaire: « Temas recurrentes en la Literatura española ».

Mai 2015 : Professeure invitée. Master Literatura Comparada. U. del País Vasco. Campus de Vitoria. Séminaire dans le cadre du Master Recherche

Avril 2016 : Professeure invitée. Licence Littérature Comparée. U de Murcia..

Octobre 2016 : Professeure invitée. Teoría de la Literatura y literatura comparada, Universidad de Zaragoza. Séminaires.

Novembre 2016 : Chercheuse invitée à l'Universidad Veracruzana, Xalapa, Veracruz, México, 15 jours (octobre-novembre) Programme de recherche Los Géneros literarios y Manifestaciones de la Risa en la Literatura Hispanoamericana.

Mars 2017 : Chercheuse invitée à l'Université d'Oudine, Italie (2 semaines).

Avril 2018 : Chercheuse invitée à l'Universidad del País Vasco. Séminaires Máster de investigación Cultura y Comunicación. Campus de Lejona (Bilbao).

Mai-Juillet 2018 : Chercheuse invitée à l'Universidad Alcalá de Madrid. Programa Francisco Giner de los Ríos.

Septembre 2019 : Membre invitée au Séminaire « Estado y Futuro del Hispanismo », Observatorio del Hispanismo., Fundación Duques de Soria (20-21)

5. RESPONSABILITES COLLECTIVES :

5.1. RESPONSABILITES PEDAGOGIQUES

1996-2008 : Responsable coordination Bibliothèque. Mise à jour des collections en coopération avec les conservateurs de la BU Lettres-Nantes.

1996-2003 : Responsable administratif et pédagogique du Deuxième Cycle Langues Etrangères Appliquées.

- Membre des jurys académiques

- Membre de la Commission Pédagogique et de Validation d'Acquis

1999-2008 : Membre de la Commission Pédagogique et de Validation d'Acquis de DEA « Identités linguistiques, images nationales et transferts culturels ». Université de Nantes.

1999-2008 : Membre du jury académique : Licence et Maîtrise Langue/L3 Master I, Littérature, Littérature et Civilisation Espagnole. Université de Nantes.

- Membre de la Commission Pédagogique et de Validation d'Acquis.

2000-2008 : Responsable adjointe de DEUG -2 Langue, Littérature et Civilisation Espagnole L2. Université de Nantes.

- Membre des jurys académiques

- Membre de la Commission Pédagogique et de Validation d'Acquis

- Participation à la Journée Portes Ouvertes.

2002-2003 : Membre de la Commission Emplois de temps du Département d'Espagnol.

- Responsable de la section d'Espagnol de L3 et M1 LEA Espagnol.

- Membre des jurys académiques L3 et M1

2004-2007 : Responsable de la section d'espagnol de L3 et M1 LEA espagnol. U. de Nantes.

- Membre des jurys académiques L3 et M1.

- Membre de la Commission Pédagogique et de Validation d'Acquis.

2004-2008 : - Membre de la Commission Pédagogique et de Validation d'Acquis du Master Médiation Culturelle et Communication Internationale. Espagnol (M1 et M2)

- Membre des jurys académiques M1 recherche d' Etudes Hispaniques.

- Membre de la Commission Pédagogique et de Validation d'Acquis du Master-2 Recherche « Représentations, Images et Transferts nationaux ».

2004-2008 : Responsable de la section d'Espagnol du Master « Médiation Culturelle et Communication Internationale ». Espagnol (M1 et M2). Université de Nantes.

-Membre du Comité de direction du Master « Médiation Culturelle et Communication Internationale ».

- Responsable de l'échange Erasmus avec l'Université d'Alicante. Etudes Hispaniques.

- Responsable de l'échange Erasmus avec l'Université de Cáceres. Master

Depuis 2000 : Présidences de Jury de Baccalauréat (2000, 2011, 2017, 2019).

.

***Depuis septembre 2008 : Université de Pau.**

- Depuis 2008 : Actualisation et élargissement des accords internationaux adaptation au LMD : Universidad de Valencia, Universidad Carlos III, Universidad de Murcia, U. de Logroño: U. de Valladolid, UPV.

-Signature des conventions et responsable Erasmus et Mobilité Aquipass Transfrontalier - Département d'Etudes Ibériques et Ibéro-américaines. 23 conventions. Gestion étudiants entrant et sortants. Création et coordination des accords avec les Universités de : Barcelona, Madrid-Complutense, Alicante, Vigo, Santiago de Compostela, Granada, Málaga, Murcia, Zaragoza, Tartu, Barcelona, Oudine, Tarragona, Santander, Beira, Bragança, Palerme, Salamanca puis coordination également : U. Carlos III-Madrid, Logroño, Pamplona, Turin, Valladolid, Valencia, Vitoria. _ Gestion étudiants entrant et sortants.

- Signature de 2 accords Erasmus Traduction et Interprétation : Universidad de Murcia, Universidad de Vigo, Murcia, etc.

-Convention Erasmus : étudiants entrants et sortants et échanges transfrontaliers

- Accueil des enseignant partenaires et organisation des séjours Erasmus Mobilité Enseignante.

- Mobilités enseignantes Erasmus : Universités de Murcia, Alicante, Barcelona, Madrid (CarlosIII), Santiago de Compostela, Barcelona, Granada, Valladolid, Salamanca, Vigo,

- Responsables du partenariat avec el Instituto de Estudios Cántabros dans le cadre des Cursos Superiores de Estudios del XIX.

-2008-2009 : Responsable du Master Professionnel de Traduction et Interprétation.

-Responsable de la sélection des Moniteurs destinés à l'Université de Salamanca.

Depuis septembre 2009 : - Responsable Erasmus et Mobilité Aquipass Transfrontalier --**2009-2016** : Responsable de la spécialité Langues, littératures et cultures étrangère du Master Lettres, Langues et Civilisations (4 parcours).

-**2009-2016** : Responsable du Master Recherche en Langues Romanes.

-**Depuis 2010** : Organisation des échanges pédagogique avec l'U. País Vasco et U ; de Zaragoza. Membre du Conseil de Pilotage Pyren-ANR. Porteur du projet Transfrontalier *Universités sans frontières : langues, communication et cultures en mouvement dans l'espace basco-aquitain*.

- **2010-2018** : Responsable des Séminaires de Haut niveau UPPA-U. de Zaragoza. Création de 14 bourses étudiant et organisation de la mobilité à Saragosse.

-**2010-2016** : Président du Comité pédagogique Master Recherche Langues Romanes.

-Rédaction bilan et rapports AERES et HCERES

- Responsable Erasmus Master Recherche et Master Traduction et Interprétation.

- **2010-2011** : Organisation d'Atelier projets de coopération pédagogique et scientifique : l'U. del País Vasco (11 participants, 16-12-2010) ; Organisation 2 ateliers avec et U. de Zaragoza (15-05-2010,25-05-2011)

- Création d'un DU en Culture Hispanique et Juridique en partenariat avec la Faculté de Droit, Gestion et économie –UPPA.

- Négociation des conventions en vue de l'harmonisation avec le LMD et les particularités de la mise en place en France et en Espagne.

-- **2012** : Journées d'études et ateliers sur la traduction : "L' écrivain et ses traducteurs", en partenariat avec l'Institut Etxepare, Eizie (Association de traducteurs basques), Section Master Recherche Langues, Littératures et Civilisations étrangères (UPPA). Les 16-18 octobre 2012.

2012-2018 : Membre **du projet Pyren-Idefi**, ANR-11-IDFI-0032, dirigé par le prof. Michel Braud.

2014-2016 : Création du double Diplôme Master Recherche Etudes Hispaniques UPPA- Université de Saragosse

2017 : Responsable Master recherche Etudes Hispaniques. Mise en place Double-Diplôme M. recherche avec Saragosse.

Depuis 2018 : Création et direction du double Diplôme Master Recherche Etudes Hispaniques UPPA-Université de Murcia.

Depuis 2019 : Responsable du Double-Diplôme Master Recherche Études Hispaniques-Master Linguistique Aplicada (U. de Pau et U. de Murcia).

2019-2021 : Co-responsable du sujet de Capes externed'espagnol et de la rédaction du rapport 2020.

2020-2021 : Responsable pédagogique du Diplôme d'Accès aux Etudes Universitaires (DAEU- A Littéraire/Tertiaire), Formation Continue. Et dans ce cadre, présidente de la: Commission d'attribution des financements de la formation avec l'Association de gestion du financement de

la formation des chefs d'entreprise (AGEFICE) et de l'Association de gestion du fonds pour l'insertion professionnelle des personnes handicapées (AGEFIPH).

2020-2021 : Participation au projet d'Université Européenne UNITA. (France-Italie-Portugal-Roumanie).

5.2. RESPONSABILITES ADMINISTRATIVES

Université de Nantes :

-1999-2004 : Membre élu du Conseil Scientifique de l'UFR Langues.

2004-2008 : Responsable Section Hispanique du Master Médiation Culturelle et Communication. U. de Nantes

2006-2008 : Vice responsable du Département d'Etudes Hispaniques ; Membre du Conseil d'UFR

-2008 : Responsable avec les conservateurs de la Bibliothèque de la Faculté de Lettres de la mise à jour des fonds et bases de données espagnoles. U. de Nantes

- 2009 : Membre du Comité de Sélection 14^e Section Université de Paris VIII Vincennes-St Denis.

Depuis 2009 : Université de Pau.

- Membre de la Commission d'Experts 14^e Section Université de Pau.

- Membre du Comité de Sélection 14^e Section Université de Pau.

2011 : Membre du Comité de Sélection 14^e Section Université de Toulouse le Mirail.

2012 : Membre du Comité de Sélection Catedra. U. de Granada.

Depuis 2012 : Membre du Comité d'experts de la Sélection 14^e Section UPPA

2012-2016 : Membre élu Conseil Scientifique UPPA/Commission Recherche.

- Membre de droit du Conseil Académique de l'UPPA.

- Membre de droit du Conseil de la Recherche UFR Lettres et SHS

2013: Membre du Comité de Sélection 14^e Section Université de Paris VIII Vincennes-St Denis.

2013-2016: Membre du Comité d'Orientation Stratégique UPPA.

- Membre du Comité de Sélection de l'Université Paris-8.

2014: Comité de sélection recrutement en Tunisie, nommée par le Ministère de l'Enseignement

2015 : Membre nommée de l' Agência de Avaliação e Acreditação do Ensino Superior (A3ES).

- Membre du Comité de Sélection de l'Université d'Artois.

2015-2016 : - Membre élu du Conseil Académique et du Conseil Académique Restreint de l'UPPA

- Membre du Comité de Sélection de l'Université de Pau- Campus Bayonne.

- Membre du Comité de Sélection de l'Université de Reims.

- Membre du Comité de Sélection de l'Université de Poitiers.

2016 : Membre nommée de l' Agência de Avaliação e Acreditação do Ensino Superior (A3ES).

2017: Membre élu du Conseil d'UFR LSSH de l'Université de Pau et des Pays de l'Adour.

- Membre du Comité de Sélection de Sciences Politiques, Lille.

2017-2018 : Membre de la Commission de Recrutement de l'Universidade de Coimbra pour les postes de « l' área disciplinar de Estudos Espanhóis/Cultura e Literatura ».

2018 : 4 Comités de Sélection pour les postes de MCF et de Professeur de l'Université de Grenoble, de l'Université de Lille et de l'Université Aix-Marseille.

2019 : Comité de Sélection pour un poste de MCF U. d'Orléans.

2022 : Membre expert, rapporteur pour un poste MCF, candidature à la mutation. Université Savoie-Mont Blanc.

- Comité de Sélection pour un poste de Professeur, Université de Perpignan.

2017 : Membre élu du Conseil d'UFR LSSH de l'Université de Pau et des Pays de l'Adour.

2017: Membre élue du Conseil d'UFR LSSH de l'Université de Pau et des Pays de l'Adour.

Depuis décembre 2019 : Présidente de la Commission d'experts, section 14.

Depuis novembre 2019 : Vice-présidente 1ere CNU, section 14.

2019-2020 : Co-responsable du sujet de Composition Capes d'espagnol et du rapport. Membre du jury de Capes

Membre de l'HCERES (Expertise U. Grenoble, 2020).

Présidences de Jury de Baccalauréat (2000, 2011, 2018).

5.2.1. Comités de sélection MCF et PU

2016-2018: Présidente de la Commission Serra Hunter Filología Hispánica. Recrutement. Generalitat de Catalunya.

2017-2018: Membre de la Commission de Recrutement de l'U.de Coimbra Estudos Espanhóis/Cultura e Literatura.

2017 : - Membre du Comité de Sélection de Sciences Politiques, Lille.

2017-2018 : Membre de la Commission de Recrutement de l'Universidade de Coimbra pour les postes de « l' área disciplinar de Estudos Espanhóis/Cultura e Literatura ».

2018 : 4 Comités de Sélection pour les postes de MCF et de Professeur de l'Université de Grenoble, de l'Université de Lille et de l'Université Aix-Marseille.

2019 : Comité de Sélection pour un poste de MCF U. d'Orléans.

-Présidence COS Pau -Section 14

5.2.2. Responsabilités et mandats extérieurs :

Depuis 2013 : Rapporteur de l'Agència per a la Qualitat del Sistema Universitari de la Generalitat de Catalunya.AQU

Depuis 2015: Membre nommé de l' Agêcia de Avaliação e Acreditação do Ensino Superior (A3ES), Portugal.

Depuis 2020: Membre de La Agencia Nacional de Evaluación de la Calidad y Acreditación (ANECA).

5. 3. RESPONSABILITES DANS LES PROJETS ET LA VIE COLLECTIVE DE L'ETABLISSEMENT :

5.3.1. Missions

Depuis 2010 : Développement échanges transfrontaliers avec l'U. de Zaragoza-Jaca. Organisation d'ateliers et participation à la délégation 30-01-2012.

Octobre 2010 : Mission Andalousie : négociation d'échanges Erasmus et recherche de partenaires en matière de recherche en collaboration avec Mr. le Vice-Président chargé des Relations Internationales.

Décembre 2010 : Développement échanges transfrontaliers avec l'U. de País Vasco. Organisation Atelier. 16/12/2010.

Juin 2011 : Mission Salamanca. Consortium d'Universités (Salamanca, Málaga et Murcia) pour la création de Doubles Diplômes en Master Traduction.

-Animation à la recherche LLC Arc Atlantique (hispanistes) : étudiants Master I et II.

- Création d'une convention pour la validation d'acquis des étudiants de Master participant aux activités de recherche et aux Colloques organisés par ICEL (Santander) et U. de Jaca.

2012-2015 : Participation au montage du Master Interuniversitaire Ebro

Octobre 2012 : Développement échanges transfrontaliers avec l'U. de Zaragoza- Campus de Huesca. Organisation d'ateliers et participation à la délégation 26-27/ -10- 2012.

Mai 2015 : Signature Convention Master Recherche Langues Romanes avec l'U de Saragosse dans le cadre des coopérations transfrontalières.

5.3.2.- Gestion de projets :

1996-1997 : Membre du Comité de réflexion pour la création du DEA « Identités linguistiques, images nationales et transferts culturels ». U. de Nantes.

1999-2008 : Membre de la Commission Informatique de l'UFR Langues. U. de Nantes.

2002-2004 : Membre du Comité de réflexion pour la création du Master Professionnel Médiation Culturelle et Communication Internationale. U. de Nantes.

-Depuis 2009 : Étude du projet de création d'un Double –Diplôme International avec l'Université d'Alicante en Etudes Hispaniques et gestion culturelle. Fundación Biblioteca Virtual.

- Création d'un réseau de recherche international (ICEL-Santander)

- Création d'une nouvelle offre de formation interdisciplinaire à l'U. de Pau:

- Création d'un Certificat en Culture hispanique et Juridique (Dép. d'Etudes Ibériques et Ibéro-américaines et UFR Droit. U. de Pau) en collaboration avec l'UFR de Droit.

Depuis 2010 : Projets Master recherche Double-Titre et Master Iberus au transfrontalier.

Depuis 2012 : Responsable de la section Master Recherche Langues Romanes et des Cours de Haut Niveau (Jaca) dans le cadre du projet Pyren-Idefi, ANR-11-IDFI-0032 , dirigé par le prof. Michel Braud. Mise en place des mobilités enseignantes et étudiantes. Organisation des Cours de Haut Niveau à Jaca en partenariat avec l'Université de Zaragoza.

6. PUBLICATIONS

6.1. OUVRAGES INDIVIDUELS ET COLLECTIFS.

1. *Ernesto Bark, un propagandiste de la Modernité*, Thèse en microfiches, Lille, Septentrion, 1996, 1995PA040270
2. *Ernesto Bark, un propagandista de la Modernidad*, Instituto de Cultura Juan Gil-Albert, Alicante, 1998 (Première partie de la thèse), ISBN 84-7784-313-9
3. *Bibliografía hispánica del inventario de la Colección Auguste Rondel*, Kassel, Edition Reichenberger, 1999, ISBN 3-931887-57-X
4. (éd.) *Madrid, Cahiers des Rencontres du Cinéma espagnol*, n° 1 (1999), Nantes, CRINI, Université de Nantes, ISSN-16254775
5. (éd.), *Barcelone, Cahiers des Rencontres du Cinéma espagnol*, n° 2 (2000), Nantes, CRINI, Université de Nantes, ISSN-16254775
6. (éd.), *San Sebastian, ville de cinéma, Cahiers des Rencontres du Cinéma espagnol*, n° 3 (2001), Nantes, CRINI, Université de Nantes, ISSN-16254775
7. (éd.), *L'Aragon, Cahiers des Rencontres du Cinéma espagnol*, n° 4 (2002), Nantes, CRINI, Université de Nantes, ISSN-16254775
8. *Azorín, La bolita de marfil*, Préface et édition, Madrid, Biblioteca Nueva, 2002, ISBN 84-972-018-7.
9. (éd.), *Galicia, finis-terrae de España = La Galice, finis-terrae de l'Espagne, Cahiers des Rencontres du Cinéma espagnol*, n° 5 (2003), Nantes, CRINI, Université de Nantes, ISSN-16254775.
10. Coord. *Individus et autorités : Positions dans la Presse des Lumières* en collaboration avec Gunter Voltz y Pierre Cardini, Colloque International, CRINI, Université de Nantes, 2003, ISBN-2-86939-176-5.
11. Coord. *Voix off, n° 5 : Le cinéma espagnol des années 90*, Université de Nantes, CRINI, 2003, ISBN 2-86939-193-5.
12. *Pardo Bazán y José Lázaro. Del lance de amor a la aventura cultural (1888-1914)*, Madrid, Ollero y Ramos, Fundación Lázaro Galdiano, 2003, ISBN 84-7895-192-X
13. *Voix off, n° 6 : Chronique d'un désamor : le cinéma espagnol d'entres siècles*, Université de Nantes, CRINI, 2004, ISBN-2-86939-210-9.
14. Coord. *Voix off, n° 7 : Temps, mémoire et représentations. Hommage aux jeunes générations*, Université de Nantes, CRINI, 2005, ISBN-2-9521752-4-1
15. *Ernesto Bark, Los vencidos*, Préface et édition, Alicante, Instituto de Cultura Juan Gil-Albert, 2005, ISBN 84-7784-461-5
16. Coord. *Homenaxe a Emilia Pardo Bazán, Cahiers d'études galiciennes*, n°4, Université de Rennes, 2005, ISSN-1777-1919
17. Edition révisée et augmentée de *Voix off, 7, Temps, mémoire et représentations. Hommage aux jeunes générations*, Université de Nantes, CRINI, 2006, ISBN-2-9521752-4-1
18. *Modernités et représentations culturelles en Espagne, de la fin du XIXe au début du XXe siècles*. Mémoires d'Habilitation à Diriger des Recherches, Pau, Université de Pau, 2007.

19. *L'Interculturalité, Monographie. Revue électronique e-crini*, n° 1 (2008), <http://www.ecrini.univ-nantes.fr> ISSN 1760-4753.
20. (éd.), *La Naturaleza en la Literatura española*, Vigo, Academia del Hispanismo, 328 p., ISSN ISBN: 978-84-96915-99-2, 2011.
21. (éd.), *El Costumbrismo: nuevas luces*, Pau, Presses de l'Université de Pau et des Pays de l'Adour, 614 p. ISBN 2-35311-032-0, 2013.
22. En coll. avec Jorge Urrutia, *Las relaciones dialécticas entre élites y masas (XIX-XXI)*, Madrid, Editorial Devenir, , ISBN. 978-84-92877-65-2, 2013.
23. En coll et ed., *Tradición e interculturalidad. Relaciones entre lo culto y lo popular en España (XIX-XXI)*, Zaragoza, Instituto Fernando el Católico, ISBN 978-884-9911-223-7, 2013.
24. Urrutia, Jorge y Thion, Dolores (eds.), *De esclavo a servidor*, Madrid, Biblioteca Nueva, ISBN 978-84-16170-20-3, 2014.
25. *Raros, bohemios y olvidados*, Portal Literario de la Biblioteca Cervantes Virtual, Universidad de Alicante, Fundación Cervantes Virtual, (desde 2015).
26. En coll et ed., *En el balcón de la Modernidad. Las culturas ante la tradición, lo popular y lo culto*, Madrid, Ed. Calambur, ISBN 978-84-8359-356-1, 2015.
27. Thion, Dolores et Rodríguez Moranta (ed.), *Culture pour tous, le rôle des médias dans la vulgarisation des savoirs, Culture for everyone, the role of the media in the spreading of knowledge; Amnis, 2015, ISSN électronique 1764-7193*, <https://amnis.revues.org/?lang=es>
28. en coll avec Rosa de Diego ed., *Ciudades poliédricas, espacios vividos y pensados*, Vigo, Academia del Hispanismo, ISBN 978-84-16187-21-8, 2015.
29. En coll et ed., *Desde ambas laderas. Culturas entre la tradición y la modernidad*, Barcelona, Publicaciones de la Universidad de Barcelona, ISBN 978-84-475-3955-0, 2015, 2015.
30. En coll. avec Ana Freire, *Cartas de buena amistad: Blanca de los Ríos y Emilia Pardo Bazán*, La Cuestión Palpitante. Los siglos XVIII y XIX en España, 26, Madrid, Frankfurt, Ed. Iberoamericana-Vervuet, ISBN 9788484898399, 2016.
31. En coll et ed., *Diálogos en la Frontera*, Zaragoza, Instituto Fernando el Católico, ISBN 978-84-9911-2501-3, 2016
32. En coll et ed., *Fabriques de vérité I : communication et imaginaires*. Paris, L'Harmattan, ISBN 978-2-343-06317-1, 2016
33. En coll et ed., *Fabriques de vérité II : l'œuvre littéraire au miroir de la vérité*. Paris, L'Harmattan, ISBN 978-2-343-06317-2, 2016.
34. En coll et ed., *La historia en la literatura española del siglo XIX*, Barcelona : Edicions de la Universitat de Barcelona, ISBN 978-84-475-4147-8, 2016.
35. *Perder y salir ganando, un manuscrito inédito de Emilia Pardo Bazán*, Santander, Publicaciones de la Real Sociedad Menéndez Pelayo, ISBN 978-84-940931-8-0, 2016.
36. En coll. avec Luis Beltrán et M. Antonia Martín (ed.), *Deslindes paranovelísticos*, Zaragoza, Instituto Fernando el Católico, ISBN 978 84 99 11 525 2, 2018.
37. En coll. avec Mario Díaz Barrado et Fleur Duplantier, *Transición, espacios e identidad*, Cáceres, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Extremadura, ISBN 978-84-9127-036-2, 2018.
38. En coll. avec Bénédicte de Buron-Brun et Fleur Duplantier, *Espacios urbanos, espacios de vida y de creación*, Renacimiento, Sevilla, ISBN 978-84-17550-21-9, 2018.
39. En coll avec Luis Beltrán, Ángeles Encinar y Dolores Thion, *La ciudad del sol, Antonio Ferrer, la ciudad y el Realismo social*, Madrid, Gadir; ISBN 978-84-948378-0-7, 2018.

40. avec Jose M. Ferri y Enrique Rubio (éd), *Azorín, Europa y la invención de la literatura nacional*, Madrid-Berlin, Iberoamericana, ISBN 978-84-9192-081-6, 2019.
41. avec Pierre Peyré et Christian Manso (ed), *Joseph Peyré, l'écriture d'un monde ; un monde d'écriture*, Paris, L'Harmattan, 978-2-343-19037-2, 2020.
42. (éd.), *Préparation à l'Epreuve de Capes, La Tribuna*, Paris, Ellipses, ISBN 978230-035195, 2019.
43. avec Christian Manso, *Joseph Peyré, Bataillons Noirs*, Biarritz, Atlantica, ISBN 978-2-75880-566-3; 2020.
44. avec Pierre Peyré et Christian Manso (ed), *Joseph Peyré, l'africain. Du Protectorat aux Grands Guerres*, Paris, L'Harmattan, ISBN 978-2-343-19312-0, 2020.
45. avec Noémie François (éd.), *Patrimoines d'encre, Cultures, arts et sociétés*, 11, UPPA, ISBN 2-35311-114-9, 2020.
46. (éd), *Joseph Peyré, humaniste universel*, Paris, L'Harmattan, ISBN 978-2-343-19790-6, 2020.
47. avec C. Manso, Joseph Kessel, *Balle Perdue, Œuvres complètes*, vol. I, Paris, Gallimard, Collection La Pléiade, ISBN 978-2-07-285007-3, 2020.
48. avec Claire Laffaille, Denis Vigneron, *L'espagnol de spécialité au Lycée : Première et Terminale. Outils pédagogiques*, Paris, Orbis Tertius, 2020
49. avec Javiez López Quintáns et José Manuel González Herrán, *En el taller de Emilia Pardo Bazán*, Paris, Orbis Tertius, ISBN 978-2-36783-152-7, 2020.
50. avec Luis Beltrán, Santiago Morales (coords.), *La novela corta. Teoría e historia*, Zaragoza, Prensas Universitarias, ISBN, 978-1540-220-S, 2021
51. avec Luis Beltrán, *Nuevos asedios a la novela (Aragón-Aquitania, relatos sin fronteras)*, Zaragoza, Prensas Universitarias, ISBN 978-2-343-19312-0, 2021.
52. Sous la direction de D. Thion Soriano-Mollá, Les traducteurs transpyrénnéens, *Ildefonso Manuel Gil : Un petit cheval de carton*, Pau, PUPPA, ISBN 2-35311-129-7, 2021.
53. Sous la direction de D. Thion Soriano-Mollá, Les traducteurs transpyrénnéens, *Ildefonso Manuel Gil : Vivants, morts et autres parutions*, Pau, PUPPA, , ISBN 2-35311-130-0, 2021.
54. avec Bénédicte de Buron-Brun, *Hojas Pirenaicas*, Dijon, Orbis Tertius, ISBN 978-236783-179-4, 2021.
55. avec Oliwia Baginska et Eric Font, *La literatura, patrimonio para todos*, Sevilla, Renacimiento, ISBN 9788419231642, 2022.
56. avec Laura Palomo (ed.), *Gabriel Miró, Obras Completas, Tomo I. Del vivir*, Sevilla, (en prensa)
57. *Gabriel Miró, Obras Completas, Tomo II, Las cerezas del cementerio*, Sevilla, en prensa
58. *Ernest Bark, La Invencible, novela social*, Sevilla, Ed. Renacimiento, 2021 (sous presse).
59. avec L. Palomo et C. Manso, trad., *Joseph Peyré, El puente de las Suertes*, Sevilla, Ed. Renacimiento, (parution 2022)
60. José Ruiz-Castillo y Biblioteca Nueva, *el compromiso cultural de un editor*, Madrid, Biblioteca Nueva (sous presse).

En préparation:

1. *En la clara oscuridad: Masones, comunistas y demás ralea de Pío Baroja*, (edition prevue à Pamplona, Ed. Pamiela).
2. Emilia Pardo Bazán: *La piedra angular*, édition et notes.

6.2. EDITION DE MONOGRAPHIES DANS DES REVUES SCIENTIFIQUES

1. éd. «Lectures sur *Antagonía de Luis Goytisolo*, Supplément à la revue *Les Langues Néolatines*, 379, 0184-7570, 2017, <http://neolatines.free.fr/wp/wp-content/uploads/Antagonia-suppl-379-re%CC%81vise%CC%81.pdf>
2. avec José Manuel González Herrán (éd.), *Nueve lecciones sobre La Tribuna*, Supplément à la revue *Les Langues Néolatines*, 387 ; 2018. https://neolatines.com/slnl/?attachment_id=4272
3. (éd.), *En el Centenario de Emilia Pardo Bazán, Insula*, parution Mai, 2021.

6.3. CHAPITRES DANS DES MONOGRAPHIES REVISADO hasta la na 27 PERO NO AL DIA

1. «Zola, un mythe et un messie pour la jeunesse germinaliste de la fin de siècle», Saillard, Simone y Sotelo, Adolfo, *Zola en Espagne*, Barcelona, Publicaciones de la Universidad, 1997, pp. 173-185, B-45.277-97
2. «Teatro y opinión pública en la prensa de entresiglos», en Meyran, Daniel, Ortiz Alejandro y Suréda, Francis (eds.), *Teatro, Prensa y Sociedad*, Perpignan, Presses Universitaires, 1998, pp. 55-70, ISBN 2-14-518-32-3
3. «Gente Nueva versus Gente Vieja: José Martínez Ruiz, un hijo del siglo del Modernismo», *Azorín y la Generación de 98*, Murcia, Universidad de Murcia, 1998, pp. 147-168, ISBN 2-911852-09-5
4. «Le théâtre du monde hispanique à Paris : la collection Aguste Rondel », Maurice, Jacques y Zimmermann, M. Claire (comp.), *París y el mundo ibérico e iberoamericano*, Paris, Université Paris-X, Nanterre, 1998, pp. 61-78, 2-85901-017-3
5. «Ernesto Bark, un romántico revolucionario», *Del Romanticismo al Realismo en España*, Barcelona, PPU, 1998, B-39.644-98, pp. 497-513
6. «Un alicantino olvidado: Federico de Botella y de Hornos», Alacant *Festa*, Alicante, Ayuntamiento, 1998, pp. 30-33, ISBN A-824-1998
7. «La Gente Nueva del fin de siglo », *Literatura contemporánea*, Madrid, Castalia, 1999, ISBN 8470398474, pp. 425-433.
8. «Jeux de miroirs, jeux de regards, lectures krausistes du réalisme et du naturalisme espagnols », *Les avatars du Réalisme*, CRINI, Université de Nantes, 2000, pp. 449-463, ISBN 2-908261-77-4
9. «De *La Barraca* a *Terres malahides* y otras obras en escena », en Oleza, Juan y Lluch, Javier (ed.), *Vicente Blasco Ibáñez, la vuelta al siglo de un novelista*, Valencia, Generalitat Valenciana, 2001, ISBN 84-482-2518-X, pp. 798-815,
10. «*Alceste*, entre mito e historia », Arencibia, Yolanda; Escobar, María del Prado; Quintana, Rosa María; *Galdós y el 98*, Las Palmas de Gran Canaria, Cabildo Insular, Casa Museo de Benito Pérez Galdós, 2001, ISBN 84-8103-258-1, pp.368-385,
11. «Escribir, editar, estrenar o del epistolario de Azorín y José Ruiz-Castillo », *Azorín et le Surréalisme*, Université de Pau, Casa Museo Azorín, 2002, ISBN 2-85792-129-2, pp. 247-263,
12. «Las mujeres en el teatro de Emilia Pardo Bazán », De la Fuente, Ricardo y Sibbald, K. M. (ed.), *Las representaciones de la mujer en la cultura hispánica*, Valladolid, Universitas Castellae, 2002, ISBN 84-923156-4-4, pp. 375-396

13. « Lucas Mallada : l'image d'une Espagne malade », *Les désastres fondateurs*, Pilar Martínez Vasseur (Ed.), CRINI, Université de Nantes, 2002, , ISBN 2-86939-181-1, pp. 36-46
14. « La Réforme Sociale : la femme, l'éducation et la morale sociale dans la pensée républicaine d'Ernest Bark », *Femme, famille et éducation*, Université de Tours, 2002, ISBN 286906-155-2, pp.325-342.
15. « Urbano González Serrano, ¿un canon krausista? », *La elaboración del canon en el siglo XIX*, Universidad de Barcelona, PPU, 2002, , ISBN 84-477-0816-0, pp. 427-443
16. « Mágina, lugar de la memoria en A. Muñoz Molina », AAVV., *Mémoire et Ecriture*, Nantes CRINI, Université de Nantes, 2003, pp. 55-63, ISBN 2-86939-175-2
17. « José Fola Igúrbide : el poder del teatro al servicio del contrapoder », Meyrán, Daniel, Ortiz, Alejandro, Suréda, Francis, *Théâtre et pouvoir. Teatro y poder*, Perpignan, Presses universitaires, 2003, ISBN 2-914-518-32-3, pp. 163-182
18. « Cuando las Letras españolas se hacen europeas... », Martínez-Vasseur, Pilar et Díaz Barrado, Mario (coord.), *Imagen y representaciones de España en Francia y de Francia en España*, Universidad de Cáceres y Universidad de Nantes, 2003, pp. 94-139, ISBN 84-7723-515-5
19. « Du roman historique romantique au contemporain : l'histoire, l'histoire et ses destinataires », Lassus, J. M ; (Ed.), *Destins, Destinations, Destinataires (Héros et Images)*, Université de Nantes, 2000, pp. 175-193, ISBN 2-86939-164-1.
20. « Et elle leur donna la voix : paroles de femmes dans les comédies dramatiques d'Emilia Pardo Bazán », *Paroles de femmes*, Université de Nantes, 2003, pp. 129-141, ISBN 2-86939-182-X
21. « Itinerario periodístico de Ernesto Bark, aquel Soulinake valleinclanESCO », *Con Alonso Zamora Vicente*, Alicante, Universidad de Alicante, 2003, pp. 1085-1097, ISBN 84-7908-732-3.
22. « L'Album Limosna d'après la correspondance d'Antonio Maura », *Hommage à Carlos Serrano*, Université Sorbonne-Paris IV, Paris IV, 2005, pp. 349-361, ISBN 2-85355-067-2
23. « Emilia Pardo Bazán en los negocios culturales de José Lázaro Galdiano: el curioso caso de María Bashkirtseff », *La Literatura Española del siglo XIX y las literaturas europeas*, Barcelona, PU, 2005, ISBN-84-447-0907-8, pp. 369-382.
24. « Galdós en la modernidad teatral: resonancias y disonancias ibsenianas », *Galdós y la Modernidad*, Las Palmas, Cabildo de las Palmas de Gran Canaria, Casa Museo Pérez Galdós Las Palmas de Gran Canaria, 2005, ISBN 84-8103-341-3, pp. 545-558.
25. « Epistolario de Emilia Pardo Bazán: estado de la cuestión », González Herrán, José Manuel; Patiño, Cristina; Penas Varela, Ermitas (eds.), *Emilia Pardo Bazán: Estado de la cuestión*, La Coruña, Casa-Museo Emilia Pardo Bazán, Fundación Caixa Galicia, 2005, ISBN 84-87987-61-3, pp. 181-220.
26. « Algunas calas más en las relaciones de Azorín y Gregorio Marañón », Peyrarga, Pascale, *Azorín (1939-46)*, Alicante, Instituto de Cultura Juan Gil Albert, 2005, ISBN 84-7784-480-1, pp. 257-333
27. « En los albores del simbolismo teatral: Galdós entre encrucijadas europeas », Lozano Marco, Miguel Ángel, *El simbolismo literario en España*, Alicante, Universidad de Alicante, 2006, ISBN 84-7908-899-0, pp. 131-195
28. « Urbano González Serrano, crítico literario », *Doscientos críticos literarios en la España del siglo XIX. Diccionario biobibliográfico*, sous la direction de Frank Baasner, Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, Anejos de la Revista de Literatura, 70, Madrid, CSIC, 2007, ISBN 978-84-00-08542-1, pp. 448-455.
29. « Ernesto Bark, crítico literario », *Doscientos críticos literarios en la España del siglo XIX. Diccionario biobibliográfico*, sous la direction de Frank Baasner, Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft,

- Anejos de la Revista de Literatura, 70, Madrid, CSIC, 2007, pp. 119-122, ISBN 978-84-00-08542-1,
30. «Galdós y la confesión», *Galdós y la gran novela del XIX*, Las Palmas, Cabildo de las Palmas de Gran Canaria, Casa Museo Pérez Galdós, Ediciones del Cabildo; Las Palmas de Gran Canaria, 2008, pp. 594-603.
 31. «*Blanca I de Borbón*, una tragedia del exilio de Espronceda», dans *Romanticismo y exilio*, Piero Menarini (ed.), *Romanticismo y exilio*, Bologna, Centro Internacional de Estudios Sobre Romanticismo Hispánico Ermanno Caldera, Il Capitello del Sole, 2009, ISBN 88-86763-61-1, pp. 267-282.
 32. «Azorín: cavilar para contar, relatar para sorprender», en Miguel A. Lozano Marco (Coord.), *Azorín, renovador de géneros*, Madrid, Biblioteca Nueva, 2009, pp. 61-79, ISBN 987-84-9742-977-1.
 33. «Del alma del paisaje a los paisajes del alma: Emilia Pardo Bazán en el paradigma simbolista», en José Manuel González Herrán, Cristina Patiño Eirín, Ermitas Penas Varela (eds.): *La Literatura de Emilia Pardo Bazán*, A Coruña: Real Academia Galega, 2009, ISBN 978-84-87987-74-8, pp. 731-750.
 34. José Lázaro Galdiano», *Diccionario histórico de la traducción en España*, Madrid, Gredos, 2009, pp. 681-683. ISBN 978-84-24-93626-6
 35. «Francisco Medina-Veytia», *Diccionario histórico de la traducción en España*, Madrid, Gredos, 2009, p. 732. ISBN 978-84-24-93626-6
 36. «Cuando Emilia Pardo Bazán habla a su director: *El Imparcial* (1883-1921)», en Serrano Alonso, Javier y Juan Bolufer, Amparo de (coord.), *Literatura hispánica y prensa periódica*, Santiago de Compostela, Universidade de Santiago de Compostela, 2009, ISBN, 978-84-9887-143-2, pp. 295-310.
 37. « Un agente intercultural avant la lettre: José Lázaro Galdiano » en Marta Giné y Solange Hibbs Lissorgues (eds.), *Literatura extranjera y traducción en España*, Bern, Peter Lang, 2010, pp. 107-124.
 38. «Del último quehacer novelístico de Emilia Pardo Bazán», "*La novela española entre 1880 y 1920: estado de la cuestión*", Université D'Amiens, Indigo éditions, 2010, ISBN 2-35260-062-6, pp. 125-147.
 39. « Francisco Umbral, el Premio Cervantes y el sedicente machismo »; en Buron-Brun, Bénédicte de, *Francisco Umbral y las mujeres*, Pau, Editions Utriusque Vasconiae, Universidad de Pau, 2010, ISBN: 978-84-937213-8-1, pp. 323-342.
 40. «El teatro de Emilio Gaspar », *Desde la platea: recepción del teatro decimonónico*, 2010, Santander, ICEL, Universidad de Cantabria, 2010, ISBN 978-84-8102-586-6, pp. 147-166.
 41. «Auguste Rondel y la teatralidad áurea en España», Luciana Gentilli y Renata Londero, *Emozionare scrivendo. Teatralità e generi letterari nella Spagna dei Secoli d'Oro*, Udine, Madrid, Iberoamericana, 2011, ISBN 9788484895787, pp. 129-138.
 42. « Représentations Littéraires et stéréotypes de l'Espagne dans *Le Monde* (1992-2008) », Buron Brun, Bénédicte, *Identité, altérité, interculturalité*, Paris, L'Harmattan, 2010, ISBN 978-2-296-54082-8, pp. 111-126.
 43. «Rafael Altamira: pensar y sentir la Naturaleza », en *La Nature dans la Littérature espagnole*, Vigo, Academia del Hispanismo, Vigo, Academia del Hispanismo, 2011, ISBN 978-84-96915-99-2, pp.213-228.
 44. «Ernest Bark Von Schultz, altérité et cosmopolitisme», *Intégration de l'altérité : formes et procédures*, Paris, L'Harmattan, 2011, ISBN 978-2-296-55563-1, pp. 281-298.

45. «De nuevo con Edmond Goncourt y Emilia Pardo Bazán en eco», Rubio, E.; Sotelo, M.; Cristina, M.; Trueba, V. y Ripoll, B., *Las Literaturas europeas en España*, Barcelona, 2011, Barcelona, PPU, ISBN 2010, ISBN 978-84-477-1126-0, pp. 509-508.
46. «Eusebi Planas, hacia la supremacía de la imagen», *Literatura ilustrada*, Santander, Universidad de Santander, ICEL, 2011, ISBN 978-84-8102-617-7, pp. 881-902.
47. «Quevedo, solo Quevedo. Umbral y los clásicos», José Ignacio Díez (éd.), *Los placeres literarios: Francisco Umbral como lector*, Madrid, Fundación Francisco Umbral, 2012, ISBN 978-84-96824-96-6, pp. 137-156.
48. «Poétique, traduction et autodestruction chez José Pin y Soler: le problème du traducteur bilingue», *Bénédict de Buron-Brun et Franck Mironx, Poétique et traduction*, Paris, Presses Universitaires de Saint Gemmes, 2012, ISBN 979-10-91-457-67-17-9, pp. 361-381.
49. «Rafael Altamira en sus cartas a Narcís Oller: cultura regional y patriotismo», Ayala, M. Ángeles (ed.), M^a Ángeles Ayala, José María Ferri y Eva M^a Valero Juan (eds.), *El modo de mirar. Estudios sobre Rafael Altamira*, Vigo, Editorial Academia del Hispanismo, 2012, ISBN 978-84-15175-52-0, pp. 235-248.
50. «A la sombra de Ortega: José Ruiz Castillo como nuevo modelo de intelectual», en D. Thion Soriano-Mollá y Jorge Urrutia, *Las relaciones dialécticas entre élites y masas*, Madrid, Devenir, 2012, ISBN 978-84-92877-65-2, 63-80.
51. «La sirena negra y Gaspar de Montenegro, el personaje oscuro de Emilia Pardo Bazán», Raquel Gutiérrez Sebastián – Borja Rodríguez Gutiérrez (eds.), *Individuo y Sociedad en la literatura del XIX*, Santander, Tremontorio ediciones, 2012, pp. 375-398.
52. «De M. de Jouy y el autor oculto de Madrid, ou Observations sur les moeurs et usages des espagnols au commencement du XIX siècle», *El Costumbrismo, nuevas luces*, Pau, Université de Pau et des Pays de l'Adour, 2013, 2-35311-032-0, pp. 195-213
53. «La esencialidad de lo popular en Madrid ou Observations sur les moeurs espagnols (1823-1824), (ed.), *Tradición e interculturalidad. Relaciones entre lo culto y lo popular en España (XIX-XXI)*, Zaragoza-Pau, Instituto Fernando el Católico, 2013, pp. 35-46.
54. «La Biblioteca Renacimiento y la novela de los años 10», in Elisabeth Delrue, *Représentations de la réalité en prose et en poésie hispaniques (1906-2012)*, INDIGO&Côté Femmes édition, Paris, 2013, ISBN 2-35260-092-8, pp. 41-60.
55. «El retorno a los clásicos: el último Azorín en ABC», *Azorín, le retour des classiques et le renouveau des universels*, Alicante, Instituto de Cultura Juan Gil Albert, 2013, pp. 169-182.
56. «Ramón López Soler y el Diario Constitucional, Político y Mercantil de Barcelona», *La península romántica. El Romanticismo europeo en las letras españolas del XIX*, Zaragoza, Genuève editorial, 2013, pp. 49-71.
57. «El viaje a América de Rafael Altamira», Solange Hibbs et Jacques Ballesté, *Le voyage comme source de connaissance et d'utopies aux XIX^e et XX^e siècles*, Toulouse, Université de Toulouse, Lansman éditeur, 2013, pp. 147-167.
58. «Salvando antinomias: Urbano González Serrano y sus lecturas krausopositivistas del realismo», Antonio Apolinário, Maria Helena Santana, Maria João Simões (Coord.), *O Século do Romance*, Coimbra, Universidade de Coimbra, 2013, pp. 617-630.
59. «Aún es de día (1949), condenada de nacimiento», Pilar Celma (ed.), *Miguel Delibes: itinerarios de vida y escritura*, Valladolid, Cátedra Miguel Delibes, 2014, ISBN 978-84-8448-782-1, pp. 83-104.; traducida al italiano como «Aún es de día, condannato al nascier», *Miguel Delibes. Itinerari di vita di scrittura*, a cura di Renata Lóndero e María Teresa di Pieri, Padova, Línea Edizioni, 2016, ISBN 978-88-996440-6-2, pp. 123-156.

60. «La ciudad: espacios de representación y de comunicación», *VI Congreso Internacional Latina de Comunicación Social*, La Laguna, Tenerife, España, 2-5 de diciembre de 2014.
61. «La forja de una periodista: Emilia Pardo Bazán», Carmen Servén y Margarita Bernard, *Escritoras españolas en los medios de la prensa (1868-1936)*, Sevilla, Renacimiento, 2014, ISBN 978-84-8472-835-1, pp. 349-372.
62. «En los espejos de Greta Garbo», Bénédicte de Buron-Brun (ed.), *les La novela de ficción y la autobiografía en Francisco Umbral*, Sevilla, Renacimiento, 2014, pp. 395-411.
63. «El grupo Germinal, ideología y estéticas», Urrutia, Jorge y Thion, Dolores (eds.), *De esclavo a servidor. Literatura y sociedad (1825-1930)*, Madrid, Biblioteca Nueva, 2014, ISBN 978-84-16170-20-3, pp. 13-31.
64. «Leopoldo Alas Minguéz, in memoriam (1962-2008)», en Annick Allaire et Daniel Leclerc (ed.), *Afinidades electivas. El poeta isla y las poéticas homoeróticas*, Alicante, Diputación. Instituto de Cultura Juan-Gil Albert, 2014, 978-84-7784-662-8, pp. 357-372.
65. «Viajando Por los Pirineos (1903), de José Puigdollers», en coll et ed., *En el balcón de la Modernidad. Las culturas ante la tradición, lo popular y lo culto*, Madrid, Ed. Calambur, ISBN 978-84-8359-356-1, 2015, 19-38.
66. «Joaquina García Balmaseda, notas sobre el quehacer de una traductora olvidada», Francisco Lafarga y Luis Pegenaute (ed.), *Creación y traducción en la España del siglo XIX*, Bern, Peter Lang, ISBN 978-3-0343-2003-0, 2015, pp. 437-450.
67. «De *La Patrie en danger* a *La Canonessa*, Emilia Pardo Bazán traductora de los Goncourt», *Frutos de tu siembra: Silva de varias lecciones*, Santander, Real Fundación Menéndez Pelayo, ISBN 978-84-940931-5-9, 2015, pp. 331-344.
68. «Humorismo y sociedad en *Las Guerras de nuestros antepasados* de Miguel Delibes», B. Bottin y B. de Buron-Brun, *El humor y la ironía como armas de combate: Literatura y medios de comunicación en España (1960-2014)*, Madrid, Renacimiento, ISBN 978-84-16246-30-4, 2015, pp. 53-72.
69. «Ética y ciencia en *La piedra angular*», Solange Hibss et Carole Filière (eds.), *Science et littérature*, Vigo, Academia del Hispanismo, 2015, 978-84-16187-29-4, pp. 405-418.
70. *Azorín y sus "Obras Nuevas"*, en Delrue, Elisabeth, *La narrativa española (1916-1931). Entre historia cultural y especificidades narrativas*, Paris, Indigo-Côté-Femmes éditions, 2015, ISBN 978-2-35260-125-8, pp. 65-88.
71. «Francisco Umbral, un supersticioso de la inteligencia en *Guía irracional de España*», en Bénédicte de Buron-Brun, *Francisco Umbral. Verdades y contraverdades del Cuarto Poder*, Sevilla, Renacimiento, 2015, ISBN 9788416246991, pp. 597-612.
72. «Azorín y Juan Ramón Jiménez», *Azorín y otros escritores: centenario del homenaje en Aranjuez*, Monóvar, coord. por Miguel Angel Lozano Marco, 2015, pp. 111-140.
73. «París y sus discursos urbanos: de Francia a España», *Ciudades poliédricas, espacios vividos y pensados*, Vigo, Academia del Hispanismo, 2015, ISBN 978-84-16187-21-8, pp. 127-150.
74. «El proyecto de Biblioteca Nueva, una empresa editorial de la Generación del 14», en Hugo Aznar, Elvira Alonso, Manuel Menéndez (eds.), *La generación del 14. España ante su inacabada modernidad*, Madrid, Plaza y Valdés, ISBN 9788416032730, 2015, pp. 63-78.
75. «Juan Martínez Villergas, poesía y sátira de costumbres», *Enrique Rubio y José M. Ferri* (ed.) *La tribu liberal: El Romanticismo en las dos orillas del Atlántico*, Madrid, Iberoamericana Vervuet, 2016, ISBN 978-84-8489-920-4, pp. 217-234.

76. «Aux prises de l'histoire, *L'homme de choc* de Joséph Peyré», en *Desde ambas laderas. Culturas entre la tradición y la modernidad*, Barcelona, Publicaciones de la Universidad de Barcelona, 2015, ISBN 978-84-475-3955-0, pp. 211-220.
77. «La mélancolie, l'âme et la vie aux sources de l'écriture dans *Alma y vida* de Galdós», Paola Calef, Francisco Estévez, António Furner (eds.), *Hora Fecunda. Scritti in onore di Giancarlo Depretis*, Torino, Nuova Trauben, 198, ISBN 9788899312091, 2015, pp. 505-515.
78. « *Aún es de día*, condannato al nascier», *Miguel Delibes. Itinerari di vita di scrittura*, a cura di Renata Lóndero e María Teresa di Pieri, Padova, Línea Edizioni, 2016, ISBN 978-88-996440-6-2, pp. 123-156. SIN PONER EN AVANCEMENT
79. «El estilo es el hombre: Rafael Altamira y la estética krausista», Marisa Sotelo et alii. (ed.), *Estéticas y estilos en la literatura española del siglo XIX*», Barcelona, UBe, 2016, pp. 513-524.
80. «*La piedra angular* de Emilia Pardo Bazán: imágenes especulares de la sociedad», in AAVV, *Le texte au miroir: stratégies et outils du "faire vrai"*, *Fabriques de vérité II : l'œuvre littéraire au miroir de la vérité*. Paris, L'Harmattan, ISBN 978-2-343-06317201, 2016, pp. 201-212.
81. «La melancolía en la poesía de Enrique Gil y Carrasco». *El año Romántico. Centenario de José Gil y Carrasco*, León, Andavira Editora, Universidad de León, ISBN 978-84-8408-903-2, 2016, pp. 91-106.
82. «Libro y ciudad: Las ferias del libro durante la Segunda República», Rosa de Diego, Eneko Lorente, *Los discursos de la ciudad*, Madrid, Biblioteca Nueva, ISBN 978-84-16647-65-1, 2016, pp. 223-234.
83. «La historia como pretexto: *Perder y salir ganando*, una comedia inédita de Emilia Pardo Bazán», González Herrán, J.M.; Sotelo Vázquez, M.L.; Cristina Carbonell, M.; Gold, H.; Thion Soriano-Mollá, D.; Ripoll Sintés, B.; Cáliz Montes, J. (eds.), *La historia en la literatura española del siglo XIX*, Barcelona: Edicions de la Universitat de Barcelona, ISBN 978-84-475-4147-8, 2016, pp. 603-614.
84. «Des *Gens Nouveaux* et des nouvelles esthétiques au carrefour des XIXe-XXe siècles», Martine Kardini (ed.), « *Le « Néo » dans les cultures européennes : sources, héritages et réécritures dans la littérature*, Rennes, Presses Universitaires de Rennes, ISBN 978-2-7535-4997-5, 2016, pp. 335-348.
85. «*Les Lanciers de Jérez* de Joseph Peyré», *Diálogos en la Frontera*, Zaragoza, Instituto Fernando el Católico, ISBN 978-84-9911-250-3, 2016, pp. 35-46.
86. «Un dramaturge avant la lettre », Emilia Pardo Bazán ante el teatro europeo», in Béatrice Bottin (ed.), *Nuevos asedios al teatro contemporáneo. Creación, experimentación y difusión en los siglos XX y XXI*, Barcelona, Fundamentos, ISBN 978-84-245-1339-9, 2016, pp. 29-42.
87. et Noémie François, « Iniciación a la traducción con Emilia Pardo Bazán: viaje a París », in Santiago Díaz Lage y José Manuel González Herrán, *Leyendo a Emilia Pardo Bazán en el aula*, Santiago de Compostela, Andavira Editora, 2016, ISBN 978-84-08-955-1, pp. 279-300.
88. «Littérature et Transition. Le premier Chirbes, écrivain d'avant-garde», in Henry Hernández-Bayer, Carmen Pineira-Tresmontant et Denis Vigneron, *La Transition espagnole, 40 ans après. Quels enjeux, quels acquis, quels enseignements?*, Paris, L'Harmattan, ISBN 978-2-343-10010-4, 2016, pp. 221-234.
89. «Novelas con buena estrella: las traducciones de Vicente Blasco Ibáñez en Francia», Ana M. Freire y Ana Isabel Ballesteros, *La literatura española en Europa (1850-1914)*, Madrid, UNED, ISBN 978-84-362-7196-6, 2017, pp.411-428.
90. «El Epigrama», *Géneros menores y risa*, Universidad Veracruzana, Universidad de Zaragoza, México, Instituto Fernando el Católico, 2017, pp. 11-129.

91. «El *camión-stand* por los pueblos de España durante la Segunda República», en Bénédicte de Buron-Brun, Fleur Duplantier y Dolores Thion (éd.), *Espacios urbanos, espacios de vida social y de creación*, Sevilla, Renacimiento, ISBN 978-84-17550-21-9, 2018, pp. 266-294,
92. «La ciudad de Mágina, memoria y salvación», en Bénédicte de Buron-Brun, Fleur Duplantier y Dolores Thion (éd.), *Espacios urbanos, espacios de vida social y de creación*, Sevilla, Renacimiento, ISBN 978-84-17550-21-9, 2018, pp. 457-474.
93. «España y Europa: identidad y estrategias culturales», Mario Díaz Barrado, Fleur Duplantier y Dolores Thion, *Espacios urbanos e identidades de la Transición*, Cáceres, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Extremadura, ISBN 978-84-9127-036, 2018, pp.139-168.
94. «La restauración de *Himnos y sueños* de Emilia Pardo Bazán», *Literatura para una nación*, Homenaje a Enrique Rubio Cremades, Sevilla, Ed. Renacimiento, 2018, 978-84-17550-83-7, pp. 247-268.
95. «Emilia Pardo Bazán la creación de la figura pública en el espacio privado de la carta», María Dolores Martos, José Neira (éd), *Identidad autorial femenina y comunicación epistolar*; Madrid, UNED, ISBN: 97884362739222018, 2018, pp. 303-320.
96. «La cultura española en los años 80: las Letras ante la sociedad», Mario Díaz Barrado, *La consolidación del régimen de la Transición en España*, Cáceres, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Extremadura, ISBN 9788491270362, 2018, pp. 139-169.
97. «La ciencia en *La Piedra angular* de Emilia Pardo Bazán», Luis Beltrán, M. Antonia Martín y Dolores Thion (éd.) , *Deslindes paranovelísticos*, Zaragoza, Instituto Fernando el Católico, 2018, pp. 93-104.
98. «Cartografías del espacio urbano», Luis Beltrán, Ángeles Encinar y Dolores Thion, *La ciudad del sol, Antonio Ferrer, la ciudad y el Realismo social*, Madrid, Gadir; ISBN 978-84-948378-0-7, 2018, pp. 15-37.
99. «Emilia Pardo Bazán y los clásicos. Notas sobre historia y crítica literaria», García Barrientos, José Luis, Luis Alburquerque García, Ana Suárez Miramón (eds.), *Vir bonus dicendi peritus. Homenaje al profesor Miguel Ángel Garrido Gallardo*, Madrid, CSIC, 2018, ISBN: 978-84-00-10459-7, 2019, pp. 443-460.
100. « Georges Hérelle y la gran novela española en Francia. El caso de Blasco Ibáñez », Christoph Strosetzki (Coord.), *Perspectivas actuales del hispanismo mundial*, Der Greuter, Wissenschaftliche Schriften der WWU Münster, Reihe XII, Band 22.2 Verlag readbox publishing GmbH – readbox unipress, Münster, ISBN 978-3-8405-0186-9, 2019, pp. 87-100.
101. «Historias de libros en la historia literaria », Víctor Manuel Sanchis Amat, Ana Andúgar Soto y Laura Palomo (ed)., *Además de la palabra. Estudios de literatura comparada*, Alicante, Biblioteca Cervantes Virtual, 2019, 978-84-17422-63-9 ; pp. 223-234.
102. «Joaquina García Balmaseda», *Diccionario histórico de la traducción en España*, Edición revisada, Barcelona, Universidad de Barcelona, 2019, p. 732. ISBN 978-84-24-93626-6
103. « La nación literaria que acabó en nacionalismo», AAVV., *Azorín, Europa y la invención de la literatura nacional*, Madrid-Berlin, Iberoamericana Vervuet, 2019, ISBN 978-84-9192-081-6, pp. 151-174
104. «Dialécticas sobre el mundo rural de los años 60 y 70: ideologías y representaciones literarias», *La Transición desde otra perspectiva*, Rafael Quirosa-Cheyrouz (éd.), Madrid, Editorial Siles, 2019, ISBN 978-84-7737-998-0, pp. 297-320.
105. avec Christian Manso, «Etude préliminaire », *Les bataillons noirs», Joseph Peyré l'africain*, Biarritz, Atlantica, 2020, 978-2-758880-566-3, pp. 5-27.

106. «Joseph Peyré journaliste», *Joseph Peyré (1892-1968). L'écriture d'un monde, un monde d'écriture*, Paris, L'Harmattan, 2020, ISBN 978-2-343-19037-2, pp. 49-62.
107. avec Mercedes Eurrutia, «Archives numériques de l'administration publique française : source indiscutable en linguistique de corpus pour l'analyse du phénomène migratoire», N. François et D. Thion, *Archives d'écrivain, Cultures, arts et sociétés*, 11, Pau, PUPPA, ISBN 2-35311-114-9, pp. 201-228,
108. avec Mercedes Eurrutia, «*La España Moderna*, une entreprise au service de la traduction», N. François et D. Thion, *Patrimoines transfrontaliers, Cultures, arts et sociétés*, 11, Pau, PUPPA, ISBN 2-35311-114-9, 2020, pp. 105-126,
109. «Costumbrismo», Garrido Gallardo, Miguel Ángel, *Diccionario Internacional de la Literatura*, Madrid, CSIC, 2020 http://www.proyectos.cchs.csic.es/detli/listado_terminos/C
110. avec Christian Manso, « Introduction et édition de *Balle Perdue* : la Révolution de Barcelone, 1934 », *Joseph Kessel, Œuvres Complètes*, La Pléiade, Paris, Gallimard, ISBN 978-2-07-285007-3, pp. 985-1074.
111. «Joseph Peyré, novelista pionero de la revolución de Asturias », D. Thion, *Joseph Peyré, humaniste universel, Joseph Peyré, humaniste universel*, Paris, L'Harmattan, ISBN 978-2-343-19790-6, 2020, pp. 131-144.
112. «*Joseph Peyre alias Deval*, journaliste de *La Bataille Politique et Sociale*, D. Thion, *Joseph Peyré, humaniste universel, Joseph Peyré, humaniste universel*, Paris, L'Harmattan, ISBN 978-2-343-19790-6, 2020, pp. 21-32.
113. «*Bataillons Noirs* (1941), livre inédit de Joseph Peyré», P. Peyré et C. Manso et D. Thion (ed), *Joseph Peyré, l'africain. Du Protectorat aux Grands Guerres*, Paris, L'Harmattan, ISBN 978-2-343-19312-0, 2020, pp. 101-116.
114. «Azorín y Emilia Pardo Bazán: la afirmación del escritor», *El siglo que no cesa. El pensamiento y la literatura del siglo XIX desde los siglos XX y XXI*, Barcelona, Edicions de la Universitat de Barcelona, 2020, ISBN 978-84-9168-415-2, pp. 264-279,
115. «L'architecture du livre : Renacimiento et la modernisation de l'édition en Espagne au début du XXe siècle », Elisabeth Delrue (coord), *La narrativa española y las artes visuales (1916-1935) : interacciones e influencias*, Paris, Editions Indigo, 2020, ISBN : 978-2-35260-142-5, pp. 33-60.
116. «Mariano Baquero Goyanes, crítico de Emilia Pardo Bazán», *Teoría de la novela y del Cuento*, Homenaje a *Mariano Baquero Goyanes*. Madrid, Visor Libros, 2020, pp. 145-198.
117. «En el taller naturalista de Emilia Pardo Bazán: ¿cómo hacer ver al lector?», D. Thion, Javier López Quintáns et José Manuel González Herrán (ed.), *En el taller de Emilia Pardo Bazán*, Paris, Orbis Tertius, ISBN 978-2-36783-152-7, 2020, pp. 11-28.
118. «Joaquina García Balmaseda, traductora», Francisco Lafarga, *Diccionario histórico de traducción de España*, 2020, <http://phite.upf.edu/dhte/castellano-siglo-xix/>
119. «Aproximación a la poesía de Emilia Pardo Bazán», Santiago Díaz Lage, Raquel Gutiérrez Sebastián, Javier López Quintáns y Borja Rodríguez Gutiérrez (eds.), *"Et amicitia et magisterio": Estudios en honor de José Manuel González Herrán*, Alicante-Santander: Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes- Real Sociedad Menéndez Pelayo, 2021, 735-748
120. et Christian Manso, «Harkaitz Cano, un flâneur por Nueva York», Bilbao Larrondo, Luis; Calatrava, Juan (dirs.), *Fenómenos - (in) - urbanos. Abordajes y contribuciones interdisciplinarias hacia los encuentros estéticos en la ciudad expandida*, Madrid, Abada Editores, 2021, ISBN: 978-84-17301-82-8, pp. 371-387.

121. «*El guitarrista* de Luis Landero, flamenco iniciático», in Xavier Escudero et Isabel Pouzet, *Le Flamenco dans tous ses états : de la scène à la page, du pas à l'image*, Durren, Shaker Verlag, 2020, ISBN 978-3-8440-7640-0, 2020, pp.153-166.
122. «En la España neutral: la organización de la propaganda del *Foreing Office* y Luis Araquistain», Floriana di Gesù, *La Grande Guerra nella stampa mondiale*, Palermo University Press, 2020, ISBN 978-88-5509-109-1, pp. 117-133.
123. «Emilia Pardo Bazán, crítica literaria; variantes breves de la novela», Luis Beltrán, Santiago Morales, Dolores Thion (coords.), *La novela corta. Teoría e historia*, Zaragoza, Prensas Universitarias, ISBN, 978-1540-220-S, 2021, pp. 105-127.
124. «Le duc de Rivas : un destin romantique », Chantal Cazaux, *La Force du Destin, Verdi*, Paris, *Avant-Scène Opéra*, 2021, 978-2-84385-375-3, pp. 96-99.
125. «*Les bataillons noirs*, una novela rescatada de actualidad», avec Luis Beltrán, *Nuevos asedios a la novela (Aragón-Aquitania, relatos sin fronteras*, Zaragoza, Prensas Universitarias, ISBN 978-84-1540-242-0, 2021. Pp. 71-92.
126. «Propaganda aliada y guerras de poder en España, *Semanario de la vida nacional* (1915-16)», Hugo Aznar y Leopoldo García (eds.), *La crisis de la opinión pública liberal (1915-1930)*, Valencia, Ed. Tirant lo Blanch, 2021, 246 pp. ISBN: 978-84-18656-10-1., pp. 133-175.
127. «Ciudades futuristas: Oxford 7 de Pablo Tusset», José Ignacio Lorente, Rosa de Diego (Eds.), *Reconstrucciones Del Espacio Urbano. Ecocrítica(s) de la ciudad del siglo XXI*, Barcelona, Anthropos, 2021, pp.*****
128. «Los cuentos de *Germinál*»
129. et Christian Manso, «Joseph Peyré, un mediador transfronterizo, político y cultural entre Francia y España», *Centenario de la Academia Vasca*, Universidad del País Vasco, 2021 (références en attente)
130. «La Agrupación democrática-social o la bohemia comprometida», Delrue, Elisabeth, *Representaciones literarias de las minorías en la narrativa de la Edad de Plata*, Dijon, Orbis Tertius, 2022, pp. 13-33.
131. et Christian Manso, «L'émigration basque dans la revue de l'Association pour la Mémoire de l'Emigration Partit. Archives et mémoires de l'émigration pyrénéenne», Isabelle Tauzin et Beñat Cuburú, *L'émigration basque*, (sous presse)
132. «.
- 133.
134. « En el taller historiográfico de la civilización: Rafael Altamira en sus inicios americanistas”, Israel Sanmartín, *Historiografía, Historia del Mundo Ibérico, Hismundi*, en prensa.
135. «Recuerdos de Cádiz y Puerto Real, de la pintora doña Anselma», *Las literaturas del yo en el siglo XIX*, Madrid, Iberoamericana (2021, sous presse)
136. «Azorín y José Pin. Reflexiones en torno al patriotismo», *Azorín*, Alicante, Instituto de Cultura Juan Gil-Albert, (sous presse)
137. « Presse et contre-culture en Espagne», Laurent Dornel et Laurent Jalabert, *Contrecultures en Europe*, UPPA, (sous presse)

6.4. ARTICLES DANS DES REVUES INTERNATIONALES INDEXEES A COMITE DE LECTURE.

1. «Ernesto Bark. Balti vabadusvõitleja Hispaniaas», traducción de Jüri Talvet, *Aakademia*, Tartu, Estonia, n° 3 , 7. Aastakäik, 1995, ISSN 0235-07771, pp. 594-662.
2. «Polémicas Bizantinas », Información, Alicante, 28-10-1997, p. 59.
3. «*Les rois en exil*, de la novela de A. Daudet al drama de Alejandro Sawa », *Revista de Investigación Franco-Española*, n° 15, 1998, ISSN 1134-9425, pp. 77-102.
4. « Tres cartas de José María de Pereda a Isaac Pavlovski », avec la collaboration de José Manuel González Herrán», *Boletín de la Biblioteca Menéndez Pelayo*, LXXVI, Enero-Diciembre, 2000, ISSN 0006-1646, pp. 567-572.
5. «Transcription de Vérité, drame inédit d'Emilia Pardo Bazán », *Iris*, 2002, ISSN 0291-2066, pp. 15-52.
6. «Verdad-Vérité : génesis y trayectoria de un manuscrito inédito », *Iris*, 2002, ISSN 0291-2066, pp. 233-248.
7. «Amistades literarias. Doce cartas inéditas de Emilia Pardo Bazán e Isaac Pavlovsky», *La Tribuna*, 1, janvier 2004, ISBN 84-87987-50-8 et ISSN 1697-0810, pp. 65-102.
8. «*Ernest Bark, un visionario europeo*», *Interlitteraria*, Universidad de Tartu, n° 10 (2005), ISSN-1406-0701, ISBN-9949-11-136-6, pp. 57-76.
9. «Aquel París: Emilia Pardo Bazán traductora de Aguste Vitu», *Cahiers d'études galiciennes*, n° 5 (2005), ISSN-1777-1919, pp. 197-242.
10. «La presencia de la literatura hispanoamericana en el espacio virtual francés», *I Encuentro Internacional de Revistas Digitales Culturales*, "Dos orillas y un océano digital" Celebrado los días 15 y 16 septiembre 2008 en la Casa de las Américas, *Ómnibus*, n° 22 Año IV septiembre 2008, <http://www.omni-bus.com/n22/thion.html>
11. «Eusebio Blasco, dramaturgo por horas», Salvador Castañeda (éd), *Teatro Popular en España en el Siglo XIX*, *Anejos Siglo XIX*, Sección Monográfica, Universidad de Valladolid, 15, 2009, VA 653-1995 pp. 177-180.
12. «Renovar novelando: Lo apolíneo y lo dionisiaco en *La cerezas del cementerio* de Gabriel Miró», Miguel Ángel Lozano (coord.), *Novela lírica y novela poemática en el Modernismo español. Anales de Literatura Española*, 22, 2010, ISSN 0212-5889, pp. 99-120.
13. «*Medrosilla*, una traducción del catalán atribuida a José María de Pereda», *Boletín de la Biblioteca Menéndez Pelayo Santander*, LXXXVI, ISSN 0006-1646, 2010, pp. 335-362.
14. «Joaquina García Balmaseda: una escritora isabelina al servicio de la mujer», *Anales de Literatura Española*, Universidad de Alicante, 22, 2011, ISSN 0212-5889, pp. 107-128.
15. «El Teatro completo de Emilia Pardo Bazán, por Montserrat Ribao», *Boletín de la Biblioteca Menéndez Pelayo Santander*, LXXXVII, ISSN 0006-1646, 2011, pp. 436-438.
16. «A Emilia Pardo Bazán, de Leopoldo García Ramón. Sociabilidad literaria y cooperación en *La España Moderna*», *La Tribuna*, 8, Real Academia Galega, 2011, ISSN 84-87987-50-8 et ISSN 1697-0810, pp. 365-381.
17. «Espacio y realismo: notas sobre *La Tribuna* de Emilia Pardo Bazán», *Anales de Literatura Española*, 23, 2012, ISSN 0212-5889, pp. 195-214.
18. «Emilia Pardo Bazán, ambassadrice des Goncourt en Espagne», *Le Grenier des Goncourt, Cahiers Edmond et Jules de Goncourt*, 2012, ISSN 1243-8170, pp. 87-99.
19. «Ernest Bark von Schutlz : paroles d'un vainqueur méconnu», *Bulletin Hispanique*, Tome 114, n° 2 - décembre 2012, ISSN 0007-4640, pp. 905-917.
20. «Rafael Altamira y Lázaro Galdiano », *Crítica Hispánica*, Duquesne University, 35, 2, 2012, ISSN : 0278-7261, pp. 286-290.

21. «Antonio Bergnes de las Casas: Un editor para todos. De los primeros pasos en el gremio a *El Museo de Familias* (índices)", *Anales de Literatura Española*, 25, 2013, ISSN 0212-5889, pp. 341-382.
22. en col. avec Eneko Lorente Bilbao et Rosa de Diego Martínez, «La reconstrucción fílmica de la ciudad en crisis: de la representación a la reificación», *La sociedad ruido: entre el dato y el grito, Cuadernos Artesanos de Comunicación/* 53, coord. por Francisco Javier Herrero Gutiérrez, Fernando Sánchez Pita, Alberto Isaac Ardèvol Abreu, Samuel Toledano Buendía, 2013, ISBN 978-84-15698-28-9, pp. 159-160.
23. «Circunstancia y estrategia literaria: *Comunistas, masones y gente de demás ralea* de Pío Baroja en la perspectiva histórica», *Anthropos: Huellas del conocimiento, La ficción de la verdad. Literatura e Historia*, 240, 2013, ISSN: 1137-3636, pp. 183-210.
24. «Hacia el periodismo moderno: Diez cartas de Emilia Pardo Bazán a José Ortega Munilla (*El Imparcial y La Hoja del Lunes*)», *El Argonauta*, <http://argonauta.revues.org/1588>; ISSN electrónico 1765-2901, 2014, (29 p.)
25. «*Germinal* (1889-1903): unas revistas republicanas entre encrucijadas estéticas», *Anales de Literatura Española*, 26, 2014, ISSN 0212-5889, pp. 499-520.
26. «Introduction», *Culture pour tous, le rôle des médias dans la vulgarisation des savoirs, Culture for everyone, the role of the media in the spreading of knowledge; Amnis*, 2015, SSN électronique 1764-7193, <https://amnis.revues.org/?lang=es>
27. «Individu et quête d'existencialisme chez Miguel Delibes», Thierry Capmartin (ed.), *L'Existencialisme en Espagne et chez les philosophes de l'exil, Revue Lignes*, 2015, <https://revues.univ-pau.fr/lines/1813>
28. «Desmemoria, posturas e imposturas en la transición en las primeras obras de Rafael Chirbes», *Siglo XXI. Literatura y Cultura Españolas*, 13 (2015): 1-8. DOI: <https://doi.org/10.24197/sxxi.13.205.1>, pp. 1-13
29. «Sobre los siglos XVIII y XIX: Una literatura siempre con vigor», *Ínsula*, 832, abril de 2016, pp. 16-18.
30. «Emilia Pardo, chroniqueuse en temps de la Grande Guerre», Supplément à la revue *Les Langues Néolatines*, 378, 2016, pp. 7-18, <http://neolatines.free.fr/wp/wp-content/uploads/Suppl%C3%A9ment-Grande-Guerre-.pdf>
31. «Emilia Pardo Bazán y las guerras: pensamiento y comunicación», *Crítica Hispánica*, Duquesne University, volumen 38, número 2, 2016, pp. 256-274.
32. «Ombres et lumières du concept de génération. À propos des relations littéraires entre Azorín et Juan Ramón Jiménez (1900-1930)», *Hispanismes*, 8, 2016, pp. 96-109, <http://www.hispanistes.fr/index.php/40-sbf/1145-revue-hispanismes-n-8-second-semester-2016>
33. «De Antagonía y sus autores literarios», *Lectures sur Antagonía*, Supplément à la revue *Les Langues Néolatines*, 379, 2017, pp. 38-52.
34. «Estudios epistolares: edición y metodología a partir de la correspondencia de Emilia Pardo Bazán», AIEMH. *Revista de la Asociación Internacional para el Estudio de Manuscritos Hispánicos*, 3, (2017): 1-28. DOI: <https://doi.org/10.24197/aiemh.3.2017.1-28>
35. «Emilia Pardo Bazán et l'art épistolaire», *Hispanística*, 2017, pp. 33-44.
36. «Herencia bibliográfica de Azorín: un patrimonio en ciernes», *Azorín clásico y moderno, Canelobre*, 66, 2017, pp. 74-91.
37. «El teatro de José Fola Igúrbide. Ideales estéticos y políticos», *Mediodía, Revista hispánica de rescate*, Sevilla, 1, 2017, 117-137, ISSN 2659-2738.

38. «Un ethical writer: Emilia Pardo Bazán», *Interlitteraria*, Université de Tartu (Estonie), 23/1, Summer, 2018, pp. 75-81.
39. «La otra España de Luis Landero, un viaje de ida y vuelta », Xavier Escudero (éd.), L'Espagne vide, *HispanismeS*, n°11, 2018, 74-90; <http://www.hispanistes.fr/index.php/31-hispanismes/1377-hispanismes-n-11>
40. « La Tribuna d'Emilia Pardo Bazán à la croisée des esthétiques », *Les Langues Néo-Latines*, 383, 2018, pp. 17-32.
41. «Emilia Pardo Bazán y la musa de la ficción en La Tribuna», Nueve lecciones sobre La Tribuna, Supplément à la revue *Les Langues Néolatines*, 387, 2018, pp.127-145. https://neolatines.com/slnl/?attachment_id=4272
42. «La composition des livres, des projets intermédiaires pour José Ruiz-Castillo», *Revue de l'ILCEA4 (Institut des langues et cultures d'Europe, Amérique, Afrique, Asie et Australie – E.A. 7356 | 2019*, mis en ligne le 27 mars 2019, URL : <http://journals.openedition.org/ilcea/6330> ; DOI : 10.4000/ilcea.6330
43. «Revisitar el costumbrismo», *Bulletin of Hispanic Studies*, janvier 2019, ISSN 1475-3820, p. 17-18, <https://doi.org/10.1080/14753820.2019.1559571/>
44. « Luis Landero, memoria histórica, autoficción y evidencia », *Anales de Literatura Española*, 2019, pp. 299-318.
45. «Chirimiris de la vida, de Luis Landero», *Ínsula*, 874-875, octubre-noviembre 2019, pp. 45-48.
46. « El arte epistolar en la narrativa de Miguel Delibes », *Ínsula*, 877-878, enero-febrero 2020, pp. 48-52.
47. «Estudios literarios de 2019: Mirando atrás desde el presente: la literatura española de los siglos XVIII y XIX», *Ínsula*, 880, abril 2020, pp. 18-19.
48. «Alejandro Sawa y Ernesto Bark: Correspondance Latine, un proyecto efímero de periódico epistolar», *Mediodía, Revista hispánica de rescate*, n° 3, Sevilla, noviembre-diciembre 2020. 30-44.
49. «Lo ordinario, esencia del Costumbrismo y de las representaciones modernas», *Conceptos [En ligne]*, 2 | 2020, mis en ligne le 31 décembre 2020. URL: <https://ameriber.u-bordeaux-montaigne.fr/articles-conceptos-n-2/715-c02-05>
50. «Gabriel Miró en Biblioteca Nueva (1926-1930), *Anales de Literatura Española*, núm. 34, 2021, pp. 223-246, et consultable versión online <https://ale.ua.es/article/view/2020-n34-gabriel-miro-en-biblioteca-nueva-1926-1930>
51. «Emilia Pardo Bazán, una intelectual moderna, también de la Edad de Plata.», *Feminismo/s* 37, enero 2021, pp. 51-78, et version électronique <http://rua.ua.es/dspace/handle/10045/111714>
52. «Francia me enamora, París me seduce», Galdós y su campaña literaria en Francia (1898-1901), *Moenia*, 2020, pp. 79-100.
53. «El insalvable filtro del tiempo y de la historia: Los cien años de literatura de 1898-1936 en el Boletín de la Biblioteca Menéndez Pelayo», *Boletín de la Biblioteca Menéndez Pelayo*, Santander, diciembre 2020, XCV, 2019, 407-441.
54. «Misericordia en Francia: Epistolario de Benito Pérez Galdós y Maurice Bixio», *Boletín de la Biblioteca Menéndez Pelayo*, 2020, XCVI-2, 437-465.
55. «Miguel Delibes: Aún es de día, una novela de preguerra», Homenaje a Miguel Delibes, *Quimera*, Núm. 448, pp. 20-24 .
56. «Luis Landero y el arte de componer», *Insula*, julio 2021,

57. «Los Pazos de Ulloa, del relato verbal al fílmico. Polipapers, *Revista Lenguaje y Textos de la Sociedad Española de Didáctica de la Lengua y la Literatura*, sous presse
58. «L'Espagne dans l'âme de Joseph Peyré, écrivain béarnais», *Hispanismes*, 2020, (Sous presse)
59. «Emilia Pardo Bazán, cien años después», *Emilia Pardo Bazán y la pasión de la escritura*, *Insula*, *****
60. «Emilia Pardo Bazán, poeta precoz», *Emilia Pardo Bazán y la pasión de la escritura*, *Insula*, parution mai 2021.
61. «La Guerra Civil en las últimas novelas de Miguel Delibes (1975-1992). El singular caso de *El disputado voto del señor Cayo*», Homenaje a Miguel Delibes, *Archiletras*, (sous presse)
62. «Emilia Pardo Bazán a la luz de sus biografías», En el centenario de Emilia Pardo Bazán, *Archiletras*, (sous presse)
63. «Fortunata y Jacinta, leer para ver », Universitat Politècnica e València (sous presse)

6.5. PARTICIPATION DANS DE COLLOQUES ET JOURNEES D'ETUDES SANS PUBLICATION

1. «Adaptation et traduction du théâtre européen à la fin du XIXe siècle : l'exemple d'Alejandro Sawa», Actes du Congrès International et Interdisciplinaire organisé par l'Université de Franche-Comté, Besançon, 23-25 novembre 1995, *Annales Littéraires de l'Université de Franche-Comté*.
2. Juan Ramón Jiménez : du voisinage entre prose et poésie, Marie-Jeanne Ortemann, 1^{ère} Journée d'études *Proématique*, CRINI, Université de Nantes, 30 avril 1999.
3. «Un krausista cacereño en el olvido : Urbano González Serrano », Université de Cáceres, Journées internationales L'image de l'Espagne en France, et de la France en Espagne, 12-13 novembre 1999.
4. «L'image de la littérature espagnole en France, 1986 – 1998 : », Collège d'Espagne (Paris) dans le cadre de l'Action Intégrée Picasso entre l'Université de l'Université de Cáceres et l'Université de Nantes (CRINI). Juin 2000.
5. «Azorín, escritor surrealista » Journées L'image d'Espagne en France et de France en Espagne, Université de Cáceres, Novembre 2000
6. «Carmen, du récit à la vie scénique », *Carmen*, Nantes, Opéra de Nantes, octobre 2001, pp. 7-9
7. «La mélancolie, l'âme et la vie aux sources de l'écriture... (Alma y vida de Galdós) », Bourlignieux-Aubé, Jocelyne, La mélancolie créatrice, Université de Nantes, avril 2001, 15 p.
8. «Ernesto Bark, literatura y periodismo », Bellido, Pilar (ed.), *Literatura y periodismo*, U. Pablo de Olávide, Sevilla, Universidad de Sevilla, 2004, 45 p
9. « Les vaincus, roman politique d'un vainqueur méconnu », *Paroles de vainqueurs, paroles de vaincus*, Colloque International, CRINI, Université de Nantes, janvier 2005, 16p.

10. « Les mythes classiques dans le théâtre de Benito Pérez Galdós » dans le cadre du *Colloque Mythes et réécritures* organisée par Jocelyne Bourligueux, avril 2005, CRINI, Université de Nantes, 16 p.
11. «De modernos clásicos: la trayectoria editorial de Azorín», *Congreso La Herencia de Azorín*, 26-30 noviembre de 2006. Universidad de Alicante y Casa Museo Azorín (Monóvar), 45 p.
12. «Relaciones entre el cine y la literatura, algunos ejemplos paradigmáticos», dans Sources, Héritages, *Représentations, Réécritures et Cinéma*, Journée d'études CRINI (Université de Nantes), organisée par Mme. Jocelyne Bourligueux, le 28 mars 2007, Université de Nantes, 25 p
13. «La création d'un patrimoine littéraire: José Ruiz-Castillo et la maison d'édition Renacimiento », *Patrimoines culturels*, PRES, Université de Nantes, 2008, 8 p., CD-R
14. «Urraca, reina de ficción», Coloquio Internacional *La novela desde el siglo XIX hasta la actualidad*, U. Alicante, 21-22 de febrero, 2011.
15. «Editar documentos privados: el epistolario de Emilia Pardo Bazán», I Seminario Internacional *Taller de ediciones*, Universidad de Santiago de Compostela, 28-29 de abril de 2011.
16. Azorín y Juan Ramón Jiménez », *III Congreso Internacional Azorín. Azorín y los otros escritores. Centenario del Homenaje en Aranjuez*, Monóvar, UPPA del 13 al 18 de octubre 2013.
17. «El cuento, un género literario para la prensa de Azorín», Journée d'études *Presse et Littérature: histoire, typologies journalistiques et hybridations littéraires*, UPPA, 9 novembre 2013.
18. «Toledo o la alienación: de Galdós a Buñuel», Séminaire International *Espace urbains, espace de vie sociale*, UPPA, 13-14 Février 2014.
19. «Propaganda aliada y guerras de poder en la revista España", Colloque International *La guerra de papel, 1914: propaganda y creaciones literarias*, Turin, les 8-9 avril 2014, organisé par Giancarlo Depretis (U. de Turin), Jorge Urrutia (U. Carlos III) et D. Thion (UPPA).
20. «Costumbristas y poetas» (1834-1850), *67th Kentucky Foreign Language Conference*, 12 avril 2014, Kentucky University, Lexington, Kentucky.
21. «Poética de la columna», *IV Colloque International Francisco Umbral. Francisco Umbral et La Presse: Vérités et Contrevérités du Quatrième Pouvoir*, UPPA, 1-3 octobre 2014.
22. « L'architecture du livre», *Colloque International Intermédialité et réception. Des frontières médiatiques aux espaces sémantiques*, UPPA, 6-8 octobre 2014.
23. «Discursos científicos y novela: estudio de casos en torno a la antropología y la medicina», en *Récits et discursivités modernes*, Séminaire International, 5-6 février 2015, Université de Pau-Universidad de Zaragoza.
24. «Iniciativas de culturalización popular durante la II República», *Ciudad, Congreso Internacional Comunicación Cultura*, 21-23 abril 2015, Universidad del País Vasco, Bilbao, organizado por Rosa de Diego y Eneko Lorente.
25. « Emilia Pardo Bazán ante las guerras: pensamiento y comunicación», *68th Annual KFLC The languages, literatures, and cultures conference*, April 27-29th, 2015. University of Kentucky.
26. «Clásicos y románticos vistos por Emilia Pardo Bazán», Edición y estudios críticos de Emilia Pardo Bazán”, en *Seminario Internacional Edición de textos literarios*, Universidad de Santiago de Compostela, 9-10 de noviembre de 2015.

27. «La ciudad: espacios de representación y de comunicación», VI *Congreso Internacional Latina de Comunicación Social, La democracia no es un editorial*, La Laguna, Tenerife, España, 2-5 de diciembre de 2015.
28. «La democracia española vista desde Europa en los años 80», *Cultura y comunicación en la España Democrática y su proyección hacia Europa, VII Encuentros de Yuste sobre La Transición Española y la Democracia*, Fundación Academia Europea de Yuste, Cátedra Jean Monnet de l'Universidad d'Extremadura (EU-HOPE, 2015-2017). Organisé par Mario Díaz Barrado. 7-8 abril 2016.
29. «Editar correspondencia», Actuales perspectivas metodológicas en la edición de textos y manuscritos hispánicos, II *Congreso de la Asociación Internacional para el Estudio de Manuscritos Hispánicos*, Valladolid, 17-19 de octubre de 2016.
30. «El género del epigrama», Simposio Internacional *Manifestaciones de la Risa en la Literatura Hispanoamericana*, Universidad Veracruzana, Xalapa, Veracruz, México, les 3-4 novembre 2016.
31. «Desmemoria, posturas e imposturas en la Transición en las primeras obras de Rafael Chirbes», *Congreso Internacional Pensamiento crítico y ficciones en torno a la Transición española (1975-2016)*, Universidad de Zaragoza, 23-25 de noviembre de 2016.
32. «Archives d'écrivain», **Séminaire International Archives d'écrivain**. UPPA. L'Usine des Tramways. 12 décembre 2016
33. « Les années 80: Les lettres espagnoles face à la société », La consolidación del régimen de la Transición en España - Los gobiernos de Felipe González (1982-1996), École des Hautes Etudes Hispaniques et Ibériques, Casa de Velázquez, Madrid. 18-149 janvier 2017.
34. «Doña Anselma: Recuerdos de Cádiz Portugal», XIII Congreso del Centro Internacional de estudios sobre el Romanticismo hispánico Ermanno Caldera, *La Literatura del yo*, Universita de Padova, 5-7 abril 2017.
35. «Historias de libros en la historia literaria: la editorial Biblioteca Renacimiento», Intérpretes mudos de los maestros, I Jornadas Interdisciplinarias de aproximación a la Literatura, Universidad Católica San Antonio de Murcia, 9 y 10 de mayo de 2017.
36. «Azorín y Josep Pin i Soler. Reflexiones sobre patriotismo », *Azorín en la modernidad literaria, IV Congreso Internacional*, 25-27 de octubre de 2017, Instituto de Cultura Juan Gil-Albert, Centro de Estudios Literarios Mario Benedetti, Fundación Caja Mediterráneo.
37. «Les intellectuels, des voix publiques en temps de crise», Penser la crise et les enjeux de l'information en Europe méridionale, Journée d'études organisée par Severiano Rojo et Elisabeth Larriba, le 5 mars 2018, Maison des Sciences de l'Homme, Aix-en Provence.
38. «Cartografías urbanas en la obra de Antonio Ferres», Séminaire International Espaces urbains et réalisme social. Antonio Ferres, (Reseau TCT), en coopération avec le projet Genvs Novel (I+D, Mineco- FFI2017-82662-P), de Universidad de Zaragoza. UPPA, les 21-22 mars 2018.
39. «Luis Landero: el nacimiento del escritor», Pensar lo real. (Auto)ficción y discurso crítico, I Seminario Internacional Semiosferas, Universidad de Alcalá, 12 de abril de 2018.
40. « Peyré y Chaves Nogales ante la revolución de Asturias », Joseph Peyré en España, Jornada de estudios en el Instituto Cervantes de Madrid, 12 de junio de 2018.

41. «Presse et contre-culture en Espagne, Journée d'étude Les Contrecultures en Europe et aux États-Unis (1945-1991), le 1er février 2019, Master Histoire et Préparation aux concours d'Histoire, Université de Pau.
42. « Escrituras transfronterizas : Le Pont des Sorts », Congreso Internacional en el Centenario de la Academia Vasca, Bilbao, 16-17 de mayo de 2019.
43. et Christian Manso, «Harkaitz Cano, un flâneur por Nueva York», Estéticas de la urbe: realidades y quimeras en los imaginarios metropolitanos, Jornadas Congresuales de la Facultad de Bellas Arte de Bilbao, Rekalde, 19-20 de septiembre de 2019.
44. «French Aesthetics Thesis in Spain: La cuestión palpitante», Eesti Võrdleva Kirjandusteaduse Assotsiatsiooni Rahvusvaheline Konverents, 13th International Conference Of The Estonian Association Of Comparative Literature, Tartu University, Estonia, 29 septembre -1 octobre 2019.
45. «La Bataille des Pyrénées », Bénédicte de Buron Brun, Trésors de presse, Pau, 16-18 octobre 2019, UPPA.
46. « La cultura derriba fronteras: el caso de Joseph Peyré, escritor transfronterizo», III Coloquio Internacional de Línguas Estrangeiras (CILE), Bragança, Escola Superior de Educação do Instituto Politécnico de Bragança Universidad de Bragança, 30-31 Octubre 2019.
47. « Mariano Baquero Goyanes y la novela naturalista», Simposio Mariano Baquero Goyanes. Teoría de la novela y del Cuento, Universidad de Murcia, Zaragoza y Pau. 4-6 de noviembre de 2019.
48. «Novela y compromiso hoy en Francia y España», Encuentro de investigadores Relatos Aquitania/Aragón, Instituto Fernando el Católico (CSIC-U. de Pau), 6-7 février 2020.
49. « L'art de la description dans La Tribuna», II Journées Concours La Tribuna, 17 février 2020, Pau,
50. «Contar para ver», IIIe Journées Concours La Tribuna, 22 février 2021, Pau, Visioconférence.
51. «El Naturalismo visto desde España», EACL 14th International conférence, 2-5 novembre 2020. Université de Tartu.
52. «La agrupación democrática», Representaciones literarias de las minorías en la narrativa española de la Edad de Plata (1898-1936), organisé par CEHA, Universitté de Picardie, Jules Verne, le 23 novembre 2020.
53. «Novela y compromiso hoy en Francia y España», Encuentro de investigadores Relatos Aquitania/Aragón, Instituto Fernando el Católico (CSIC-U. de Pau), 6-7 février 2020.
54. « L'art de la description dans *La Tribuna*», II Journées Concours La Tribuna, 17 février Pau. 2020.
55. AMIENS ELISABETH
56. L'émigration basque dans la revue de l'Association pour la Mémoire de l'Emigration: Partir. Archives et mémoires de l'émigration pyrénéenne» ? Colloque international : L'émigration basque en Amérique latine, 5 et 6 juillet.
- 57.

58. Dolores Thion Soriano-Mollá
59. Christian Manso

6.6. TRADUCTIONS

1. Traductions: Des articles scientifiques du Laboratoire LADISIS PROPARAN ERS 125 (CNRS) de Strasbourg publiés dans la *Revista Internacional Tópicos de Investigación y Posgrado*, México, UNAM.
2. -Sous-titrage documentaire, Joseph Peyré, l'écrivain et ses livres, Diffusion à l'Instituto Cervantes de Madrid et de Bordeaux. 2018.
3. avec C. Manso, trad., Joseph Peyré, *El puente de las Suertes*, Sevilla, Ed. Renacimiento, (parution 2021)
4. Dir., Groupe de traduction Circulation de Texte Transpyrénéens, *Ildefonso Manuel Gil : Un petit cheval de carton*, Pau, PUPPA, juin 2021 (sous presse)
5. Dir., Groupe de traduction Circulation de Texte Transpyrénéens, *Ildefonso Manuel Gil : Vivants, morts et autres parutions*, Pau, PUPPA, juin 2021, (sous presse).

6.7. AUTRES PUBLICATIONS ET WEB

1. «Polémicas Bizantinas», *Información*, Alicante, 28-10-1998, p. 59
2. Création de la revue électronique : *E-crini* <https://crini.univ-nantes.fr/publications-crini/e-crini>, 2008.
3. «En cellule. Mémoires d'un nihiliste de Isaac Pavlovsky» <https://crini.univ-nantes.fr/publications-crini/e-crini/en-cellule-memoires-dun-nihiliste-de-isaac-pavlovsky>
4. **Depuis 2012:** Direction Portal Autores y libros raros y olvidados / directora Dolores Thion Soriano-Mollá, Biblioteca Cervantes Virtual, EDI-RED, sous la direction de Pura López (CSIC), http://www.cervantesvirtual.com/portales/raros_y_olvidados/
5. «Editorial Biblioteca Renacimiento-Establecimiento Tipográfico Victoriano Prieto y Cía (1900-1927) [Semblanza]», Alicante : Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, 2019, <http://www.cervantesvirtual.com/nd/ark:/59851/bmc0946323>
6. -« Semblanza de la Begnes de las Casas», enero 2017, Portal Cervantes Virtual Editores y Editoriales Iberoamericanos (siglos XIX-XXI) - EDI-RED, sous la direction de Pura Lóóez (CSIC),
7. - Avec Rodríguez Moranta, Inmaculada, «Gregorio Martínez Sierra (Madrid, 1881-1947) [Semblanza] », Alicante : Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, 2019UR - <http://www.cervantesvirtual.com/nd/ark:/59851/bmc0946326>
8. et Christian Manso, «Le voyage de l'émigrant chez Francis Jammes », Partir, 2022, sous presse.
9. Direction Portal Autores y libros raros y olvidados / directora Dolores Thion Soriano-Mollá, Biblioteca Cervantes Virtual, [http](http://www.cervantesvirtual.com/)

6.8. PRODUITS ET OUTILS INFORMATIQUES

1. Bases de données :

A - Patrimoines d'encre : Joseph Peyré ; OMECA

B- La littérature espagnole en Europe, Projet de recherche d'excellence I+D, Espagne, UNED. OMECA

- Avec Joëlle Saucès, Web et Expositon numérique Joseph Peyré., en collaboration avec Pierre Peyré. (en cours)